

**MINISTARSTVO FINANCIJA**

---

**PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU  
VIŠEGODIŠNJEG SPORAZUMA O FINANCIRANJU  
IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I  
EUROPSKE ZAJEDNICE,  
S KONAČNIM PRIJEDLOGOM ZAKONA**

---

**Zagreb, siječanj 2006.**

**PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU  
VIŠEGODIŠNJEG SPORAZUMA O FINANCIRANJU  
IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I  
EUROPSKE ZAJEDNICE**

## **I. USTAVNA OSNOVA**

Ustavna osnova za donošenje Zakona o potvrđivanju Višegodišnjeg sporazuma o financiranju između Republike Hrvatske i Europske zajednice (u daljnjem tekstu: Sporazum) sadržana je u odredbama članka 139. Ustava Republike Hrvatske («Narodne novine», br. 41/2001 – pročišćeni tekst, i 55/2001).

## **II. OCJENA STANJA I CILJ KOJI SE DONOŠENJEM ZAKONA ŽELI POSTIĆI**

### **1. Ocjena stanja**

Europska komisija usvojila je 6. listopada 2004. pretpristupnu strategiju, a Uredbom Vijeća Europske unije 2257/2004 stvorena je i pravna osnova za odobravanje pretpristupnih programa pomoći Republici Hrvatskoj. Ovom pretpristupnom strategijom predviđeno je da Republika Hrvatska u razdoblju 2005. – 2006. ima mogućnost korištenja sredstava pomoći iz sva tri pretpristupna programa Europske unije (Phare, ISPA i SAPARD) u ukupnom iznosu 245 milijuna eura, i to:

- Phare u 2005. i 2006. godini po 80 milijuna eura
- ISPA u 2005. godini 25 milijuna te u 2006. godini 35 milijuna eura
- **SAPARD u 2006. godini 25 milijuna eura**

Vlada Republike Hrvatske zaključila je s Europskom komisijom Memorandum o suglasnosti o osnivanju Nacionalnog fonda 5. svibnja 2005. godine, koji je ratificiran 6. listopada 2005. godine («Narodne novine», međunarodni ugovori 10/05).

Ovim Memorandumom uređuju se obveze i odgovornosti Nacionalnog fonda, međusobni odnosi Nacionalnog fonda i provedbenih tijela, te prava i obveze tijela i osoba koje sudjeluju u provedbi programa pretpristupne pomoći Europske unije. Nadalje, Memorandumom se propisuje nadležnost Nacionalnog fonda za ukupno financijsko upravljanje sredstvima dobivenim iz Europske unije, obveza osiguranja sufinanciranja projekata, obveza izvještavanja o iskorištenim sredstvima, nadzor rada provedbenih tijela, kao i mnoga druga pitanja važna za upravno-tehničku provedbu ovih programa pomoći.

Odlukom Vlade o unutarnjem uređenju Ministarstva poljoprivrede, šumarstva i vodnog gospodarstva («Narodne novine», br. 86/05) osnovano je Ravnateljstvo za tržišnu i strukturnu potporu kao jedna od upravnih organizacija ministarstva (u daljnjem tekstu: SAPARD Agencija), unutar kojeg pojedine organizacijske jedinice (sektori i odjeli) obavljaju funkciju SAPARD Agencije, što je, u skladu s odredbama Sporazuma, naziv za provedbenu agenciju SAPARD programa.

Mjere koje će se financirati sredstvima SAPARD programa definirane su Planom poljoprivrede i ruralnog razvitka 2005 – 2006 koji je odobrila Europska komisija.

Program SAPARD je poseban pretpristupni program za poljoprivredu i ruralni razvitak koji države korisnice priprema za provođenje zajedničke poljoprivredne politike. Kako bi Republika Hrvatska u prvoj polovici 2006. godine mogla započeti s korištenjem programa za

čiju je implementaciju predviđen iznos od 25 milijuna eura, preduvjet za korištenje je potpisivanje Sporazuma.

Sporazum je međunarodni ugovor koji sklapaju Europska zajednica i Republika Hrvatska o potpori EU pretprijetnim mjerama u poljoprivredi i ruralnom razvitku kojim se regulira finansijski doprinos EU, a njime se utvrđuje tehnički, pravni i administrativni okvir unutar kojega će se Plan za poljoprivredu i ruralni razvitak 2005 – 2006 provoditi. U Dodatku koji je sastavni dio MAFA-e definirano je detaljno nekoliko područja vezanih za provedbu programa – od pravila finansijskog upravljanja, praćenja izvršavanja plaćanja i provedenih mjera, sustava izvještavanja do nadzora i kontrole utrošenih sredstava.

Vlada Republike Hrvatske svojim Zaključkom (Klasa: 320-01/05-02/08, ur.broj: 5030115-05-01) od 8. prosinca 2005. godine daje ovlaštenje ministru poljoprivrede, šumarstva i vodnog gospodarstva da u ime Vlade Republike Hrvatske potpiše Sporazum. Sporazum je potpisan 29. prosinca 2005. godine.

## **2. Cilj koji se donošenjem Zakona želi postići**

Cilj Zakona je potvrđivanje Sporazuma, međunarodnog ugovora kojim se uređuje tehnički, pravni i administrativni okvir unutar kojeg će se izvršavati Plan za poljoprivredu i ruralni razvitak kao i njegove izmjene.

### **III. OSNOVNA PITANJA KOJA SE PREDLAŽU UREDITI ZAKONOM**

#### **1. Potvrđivanje Višegodišnjeg sporazuma o financiranju između Republike Hrvatske i Europske zajednice**

Potvrđivanje Sporazuma između Republike Hrvatske i Europske zajednice predstavlja pravnu osnovu za korištenje finansijskih sredstava pomoći Europske unije iz pretprijetnog programa SAPARD, na temelju kojeg će se svake godine sklapati Godišnji sporazum o financiranju.

Potpisivanje Sporazuma bio je neophodan preduvjet za pokretanje procesa nacionalne akreditacije za korištenje sredstava pretprijetnog programa pomoći Europske unije SAPARD.

Dio sektora i odjela Ravnateljstva za tržišnu i strukturnu potporu koje je formirano unutar Ministarstva poljoprivrede, šumarstva i vodnog gospodarstva, obavlja funkciju provedbene agencije SAPARD programa, tzv. SAPARD Agencija, koja da bi mogla obavljati funkcije plaćanja i implementacije SAPARD programa, mora zatražiti nacionalnu akreditaciju od Nadležnog tijela za akreditiranje SAPARD Agencije, i to tek nakon svih obavljenih priprema te provođenja samoprovjere. U skladu s odredbama Sporazuma, Nadležno tijelo je Nacionalni fond na čijem čelu je Nacionalni dužnosnik za ovjeravanje (NDO).

Nakon što SAPARD agencija dobije nacionalnu akreditaciju, Nacionalni fond šalje zahtjev za akreditaciju Europskoj komisiji nakon čega slijedi revizija sustava od strane EU revizora. EU revizori revidiraju sve procedure vezane uz provedbu Programa za poljoprivredu i ruralni razvitak kao i ustrojstvo i sve procedure Nacionalnog fonda, SAPARD agencije i drugih tijela kojima su delegirani poslovi i funkcije.

Sporazumom su definirani zadaci i odgovornosti Nacionalnog fonda kao Nadležnog tijela, koje izdaje, nadzire i povlači akreditaciju SAPARD Agenciji i imenuje Tijelo za ovjeravanje rada SAPARD Agencije, kao i sve zadatke te odgovornosti SAPARD Agencije koja obavlja

funkcije plaćanja i implementacije SAPARD programa. U Sporazumu su također definirane zadaci i odgovornosti Tijela za ovjeravanje rada SAPARD Agencije.

Kako bi sustav provedbe mogao funkcionirati sukladno pravilima EU, bilo je potrebno osnovati sljedeće:

- Nacionalnog dužnosnika za ovjeravanje (NDO) koji je odgovoran za sveukupno financijsko upravljanje pretprijetnim sredstvima Europske unije, a imenovan je Odlukom Vlade Republike Hrvatske 21. listopada 2004. godine
- Nacionalni fond (NF) koji je organizacijska jedinica ustrojena u okviru Ministarstva financija u svrhu učinkovitog financijskog upravljanja pretprijetnim sredstvima Europske unije sukladno međunarodno preuzetim obvezama Republike Hrvatske, a osnovan je Odlukom Vlade Republike Hrvatske 30. rujna 2004. godine,
- Odrediti sektore i odjele unutar Ravnateljstva za tržišnu i strukturnu potporu Ministarstva poljoprivrede, šumarstva i vodnog gospodarstva («Narodne novine», br. 86/05), koji će obavljati poslove i zadatke SAPARD Agencije čije je postojanje propisano odredbama Sporazuma,
- Tijelo za ovjeravanje rada SAPARD Agencije, koje je neovisno od SAPARD Agencije i koje ovjerava financijska izvješća, izvještaje o sustavu upravljanja i kontrole te provjerava elemente sufinanciranja, kao odjel unutar Ministarstva financija,
- Upravnu direkciju, koja je odgovorna za učinkovitost i točnost koordinacije i izvješćivanja o praćenju i evaluaciji Plana ruralnog razvitka, a osnovana je kao Uprava za održivi razvitak seoskog prostora, Upravne direkcija Sapard programa, u okviru Ministarstva poljoprivrede, šumarstva i vodnog gospodarstva Odlukom Vlade 3. studenoga 2005. godine («Narodne novine» br. 131/05),
- Odbor za praćenje, koji je zadužen za praćenje učinkovitosti i kvalitete provedbe Programa, a osnovan je 14. studenoga 2005. godine Odlukom Ministra poljoprivrede, šumarstva i vodnog gospodarstva.

## 2. Nadležnost nad provedbom Sporazuma

Za provedbu Sporazuma nadležno je Ministarstvo financija i Ministarstvo poljoprivrede, šumarstva i vodnog gospodarstva.

## IV. OCJENA POTREBNIH SREDSTAVA ZA PROVOĐENJE ZAKONA

Provođenje Zakona zahtjeva sredstva iz proračuna Republike Hrvatske, koja su već planirana u državnom proračunu RH za 2006. godinu i koja će biti planirana državnim proračunima u sljedeće dvije godine. Provedba i korištenje odobrenih sredstava iz pretprijetnih programa pretpostavlja uspostavu institucionalno-kadrovskih uvjeta koji mogu zahtijevati dodatna sredstva za njihovo provođenje.

## V. RAZLOZI ZA DONOŠENJE ZAKONA PO HITNOM POSTUPKU

Temelj za donošenje Zakona o potvrđivanju Višegodišnjeg sporazuma o financiranju između Republike Hrvatske i Europske zajednice nalazi se u članku 159. Poslovnika Hrvatskog Sabora («Narodne novine», br. 6/02 – pročišćeni tekst i br. 41/02, te 91/03 i 58/04) i to u

drugim osobito opravdanim državnim razlozima.

S obzirom na prirodu postupka potvrđivanja međunarodnih ugovora, kojim država i formalno izražava spremnost da bude vezana već potpisanim međunarodnim ugovorom, kao i na činjenicu da se u ovoj fazi postupka u pravilu ne mogu vršiti izmjene i dopune teksta međunarodnog ugovora, predlaže se da se ovaj prijedlog Zakona raspravi i prihvati po hitnom postupku, objedinjujući prvo i drugo čitanje.

## **VI. KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU VIŠEGODIŠNJEG SPORAZUMA O FINANCIRANJU IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I EUROPSKE ZAJEDNICE**

Temeljem članka 16. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora («Narodne novine», br. 28/96), a polazeći od članka 139. Ustava Republike Hrvatske, pokreće se postupak za donošenje Zakona o potvrđivanju Višegodišnjeg sporazuma o financiranju između Republike Hrvatske i Europske zajednice.

Konačni prijedlog Zakona o potvrđivanju Višegodišnjeg sporazuma o financiranju između Republike Hrvatske i Europske zajednice glasi:

**KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU  
VIŠEGODIŠNJEG SPORAZUMA O FINANCIRANJU  
IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I EUROPSKE ZAJEDNICE**

**Članak 1.**

Potvrđuje se Višegodišnji sporazum o financiranju između Republike Hrvatske i Europske zajednice, potpisan 29. prosinca 2005. godine u izvorniku na engleskom i hrvatskom jeziku.

**Članak 2.**

Tekst Sporazuma iz članka 1. ovog Zakona u izvorniku na engleskom i hrvatskom jeziku glasi:

**POSEBAN PRETPRISTUPNI PROGRAM ZA POLJOPRIVREDU I  
RURALNI RAZVOJ U REPUBLICI HRVATSKOJ**

**VIŠEGODIŠNJI SPORAZUM O FINANCIRANJU**

*između*

**KOMISIJE EUROPSKIH ZAJEDNICA  
U IME EUROPSKE ZAJEDNICE**

*i*

**VLADE REPUBLIKE HRVATSKE**

## VIŠEGODIŠNJI SPORAZUM O FINANCIRANJU

Komisija Europskih zajednica, u daljnjem tekstu "Komisija" djelujući za i u ime Europske zajednice, u daljnjem tekstu "Zajednica"

s jedne strane, i

Vlada Republike Hrvatske djelujući za i u ime Republike Hrvatske, u daljnjem tekstu "Republika Hrvatska"

s druge strane,

u daljnjem tekstu pod zajedničkim nazivom "ugovorne stranke",



Budući da:

- (1) je uspostavljen poseban pretpristupni program za poljoprivredu i ruralni razvoj (u daljnjem tekstu SAPARD) kojim se regulira financijski doprinos Zajednice i to Uredbom Vijeća (EZ) br. 1268/1999 od 21. lipnja 1999. o potpori Zajednice pretpristupnim mjerama u poljoprivredi i ruralnom razvoju u državama kandidatima iz srednje i istočne Europe tijekom pretpristupnog razdoblja (SL L 161, 26.6.1999, str. 87 izmijenjen i dopunjen Uredbom Vijeća (EZ) br. 2257/2004, SL L 389, 31.12.2004, str. 1.).
- (2) Republika Hrvatska ispunjava uvjete da bude korisnik SAPARD-a.
- (3) Republika Hrvatska je odobrila Plan za poljoprivredu i ruralni razvoj i dostavila ga Komisiji kako bi ga odobrila kao Program.
- (4) Je Odlukom donesenom u skladu s člankom 4. stavkom 5. Uredbe EZ-a br. 1268/1999 taj Plan odobren i postao Program za poljoprivredu i ruralni razvoj. Nužno je definirati uvjete izvršenja Programa za poljoprivredu i ruralni razvoj, kao i sve izmjene i dopune istog u Republici Hrvatskoj.
- (5) Se Program treba izvršavati na decentraliziranoj osnovi kako je definirano Odlukom Komisije o prenošenju ovlasti upravljanja pomoći na Agenciju u Republici Hrvatskoj donesenom u skladu s člankom 12. stavkom 2. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1266/1999 od 21. lipnja 1999. o koordinaciji pomoći u državama kandidatima u okviru pretpristupne strategije i o izmjenama i dopunama Uredbe (EEZ) br. 3906/89 (SL L 161, 26.6.1999, str. 68).
- (6) Memorandum o suglasnosti o osnivanju Nacionalnog fonda (nadalje naveden kao «Memorandum o suglasnosti») je dogovoren i potpisan 5. svibnja 2005. između Europskih zajednica i Vlade Republike Hrvatske a u vezi decentraliziranog upravljanja pretpristupnom pomoći zajednice u svrhu definiranja odnosa između Zajednice i Republike Hrvatske. Sa svrhom definiranja određenih koncepata Višegodišnjeg sporazuma o financiranju relevantne odredbe Memoranduma o suglasnosti će se uzeti u obzir.

SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI:

Članak 1.  
Cilj

1. Ovim se Sporazumom uređuje tehnički, pravni i administrativni okvir unutar kojeg će se Program za poljoprivredu i ruralni razvoj kao i njegove izmjene i dopune (u daljnjem tekstu «Program») izvršavati u Republici Hrvatskoj. Upućivanja na usklađenost s ovim Sporazumom podrazumijevaju usklađenost s Programom, Godišnjim sporazumom (sporazumima) o financiranju i Odlukom Komisije kako je navedeno u članku 3. stavku 1. Odjeljka A Dodatka.
2. Republika Hrvatska osigurat će pravilno izvršavanje Programa u Republici Hrvatskoj na decentraliziranoj osnovi u skladu s odredbama ovog Sporazuma.
3. U slučaju sukoba odredbe ovog Sporazuma su iznad odredbi Programa.

Članak 2.  
Godišnji sporazum o financiranju

1. Nakon odobrenja Programa od strane Komisije i sklapanja ovog Sporazuma svake će se godine sklapati Godišnji sporazum o financiranju.
2. Financijske obveze Zajednice definirat će se u Godišnjem sporazumu o financiranju. To su jedini instrumenti kojim se definiraju financijske obveze Zajednice prema Republici Hrvatskoj. U svakom Godišnjem sporazumu o financiranju definirat će se:
  - (a) samo za dotičnu godinu maksimum financijskih obveza Zajednice prema Republici Hrvatskoj i razdoblje u kojem će te obveze biti važeće,
  - (b) ako je to primjereno, izmjene i dopune odredbi ovog Sporazuma.
3. Ulaskom u Europsku uniju Republika Hrvatska gubi mogućnost potpore po Programu.

**Članak 3.**  
**Inspekcija i revizija**

1. Komisija i Revizorski sud Europskih zajednica (u daljnjem tekstu «Revizorski sud») imaju pravo da glede izvršenja Programa pošalju zastupnike i valjano opunomoćene predstavnike da provedu:

- (a) tehničku ili financijsku misiju ili reviziju u Republici Hrvatskoj,
- (b) inspekciju u cilju otkrivanja nepravilnosti ili prevare.

Takve misije, revizije ili inspekcije mogu uključivati posebice ispitivanje sistema i postupaka, te provjere na terenu:

- projekata i korisnika, te
- posebice u svrhu provjere ekonomske utemeljenosti ponuda i primitaka, te potvrda o porijeklu robe, dobavljača dobara i usluga za korisnike pomoći unutar Programa.

Zajednica će unaprijed obavijestiti vlasti Republike Hrvatske o takvim misijama ili revizijama.

2. Republika Hrvatska će voditi evidencije i financijska izvješća prikladna za identificiranje projekta i, ako je to primjereno, usluga financiranih iz Programa u skladu s dobrim računovodstvenim postupcima, uzimajući u obzir zahtjeve iz ovog Sporazuma.

Također će omogućiti zastupnicima i valjano opunomoćenim predstavnicima navedenim u stavku 1. provođenje inspekcije nad cijelom relevantnom dokumentacijom, sustavima i financijskim izvješćima vezanim uz projekte i, ako je to primjereno, nad uslugama financiranim u okviru Programa.

Osigurati će da se sve korisnike obavijesti najkasnije nakon što je njihov projekt odabran da će zastupnici ili predstavnici navedeni u stavku 1. imati pravo obavljanja inspekcije na licu mjesta.

3. Republika Hrvatska će na zahtjev zastupnika ili predstavnika navedenih u stavku 1. dostaviti sve dokumente i informacije, uključujući i one napravljene ili pohranjene u elektronskom obliku vezane uz unesene obveze, te rashode financirane u okviru Programa. Poduzet će primjerene mjere kako bi olakšala rad spomenutim zastupnicima i predstavnicima Zajednice u okviru ovog Sporazuma.

**Članak 4.**  
**Rješavanje sporova**

Sporovi između ugovornih stranaka koji se odnose na ovaj Sporazum rješavat će se u skladu s Odjeljkom G Dodatka.

**Članak 5.**  
**Jezik**

1. Sva komunikacija između Komisije i Republike Hrvatske koja se odnosi na ovaj Sporazum bit će na engleskom jeziku i samo se engleski tekst smatra vjerodostojnim.
2. Republika Hrvatska će za potrebe Komisijinog ispitivanja navedenog u članku 3. stavku 1. Odjeljka A Dodatka staviti na raspolaganje na engleskom jeziku relevantno nacionalno zakonodavstvo, pisane priručnike o postupcima, smjernice, standardne liste za kontrolu, relevantne administrativne bilješke, standardne dokumente i obrasce. Ako je dokumentacija potrebna u neku drugu svrhu nego što je ispitivanje i ne postoji na engleskom, Republika Hrvatska će na zahtjev Komisije te materijale dostaviti hitno na engleskom.

**Članak 6.**  
**Prestanak Sporazuma**

1. Komisija i Republika Hrvatska će, u skladu sa svojim dotičnim posebnim obvezama, nadzirati izvršavanje Programa u okviru ovog Sporazuma. Ne dovodeći u pitanje prava i obveze regulirane u ostatku ovog Sporazuma, svaka od ugovornih stranaka može okončati ovaj Sporazum ako druga strana ne ispuni bilo koju od obveza ovog Sporazuma. Ako jedna ugovorna stranka uoči takav propust odmah će o tome obavijestiti drugu ugovornu stranku.

2. Ukoliko Komisija uoči nepoštivanje obveza ovog Sporazuma, ona će:

- (a) obavijestiti Republiku Hrvatsku o svojim namjerama uz obrazloženje(a) i
- (b) imat će pravo, glede ovog Programa, ali ne dovodeći u pitanje Odluku iz članka 11. i 12. Odjeljka A Dodatka:
  - (i) izvršiti financijske korekcije prema Republici Hrvatskoj,
  - (ii) prestati s transferom sredstava Republici Hrvatskoj,
  - (iii) suzdržat se od preuzimanja novih financijskih obveza od strane Zajednice, i
  - (iv) ako je to primjereno, okončati ovaj Sporazum s danom kad je nepoštivanje Sporazuma prvi put uočeno.

**Članak 7.**  
**Detaljniji uvjeti**

Detaljniji uvjeti glede izvršenja ovog Sporazuma definirani su u Dodatku kako slijedi:

Odjeljak A: Financijsko upravljanje

Odjeljak B: Upravljanje, praćenje i evaluacija Programa,

Odjeljak C: Opće odredbe

Odjeljak D: Kvartalne i godišnje izjave o troškovima

Odjeljak E: Smjernice za Tijelo za ovjeravanje rada SAPARD agencije

Odjeljak F: Daljnje odredbe na koje se poziva Odjeljak A i B ovog Sporazuma

Odjeljak G: Rješavanje sporova

Dodatak ovom Sporazumu sastavni je dio Sporazuma.

**Članak 8.**  
**Kontakt**

1. Dopisivanje vezano uz bilo koji predmet, osim informacija definiranih u Prilogu I uz Odjeljak F, koji potpada pod svrhu ovog Višegodišnjeg sporazuma o financiranju i/ili pod svrhu Godišnjeg sporazuma o financiranju predviđenog člankom 2., dostavljat će se, ako je to primjereno, s navedenim brojem i nazivom Programa, na sljedeće adrese:

*za Zajednicu:*

Commission of the European Communities  
Directorate General for Agriculture and Rural Development  
SAPARD Unit  
Rue de la Loi, 130  
BE - 1049 Brussels  
Telephone: 00 32 2 296 73 37  
Fax: 00 32 2 295 17 46  
E-mail: [agri-sapard@cec.eu.int](mailto:agri-sapard@cec.eu.int)

*za Republiku Hrvatsku:*

Republika Hrvatska  
Ministarstvo financija  
Katančićeva 5  
Nacionalni dužnosnik za ovjeravanje  
Martina Dalić  
Telefon: +385 (0) 1 4591 479  
+385 (0) 1 4591 093  
Fax: +385 (0) 1 4591 248  
+385 (0) 1 4591 322  
E-mail: [daniijela.susak@mfin.hr](mailto:daniijela.susak@mfin.hr)  
[branka.kusic@mfin.hr](mailto:branka.kusic@mfin.hr)

2. Dopisivanje vezano uz informacije definirane u Prilogu I uz Dodatak F, a koje potpadaju pod cilj ovog Višegodišnjeg sporazuma o financiranju i/ili pod cilj Godišnjeg sporazuma o financiranju predviđenog člankom 2., kad je to primjereno i s navedenim brojem i nazivom Programa, dostavljat će se na sljedeće adrese:

*za Zajednicu:*

Commission of the European Communities  
European Anti-Fraud Office (OLAF)  
Directorate C  
Rue Joseph II, 30  
BE - 1049 Brussels

*za Republiku Hrvatsku:*

Republika Hrvatska  
Ministarstvo financija  
Katančićeva 5  
Nacionalni dužnosnik za ovjeravanje  
Martina Dalić  
Telefon: +385 (0) 14591479  
Fax: +385 (0) 14591248  
E-mail: [martina.dalic@mfin.hr](mailto:martina.dalic@mfin.hr)

**Članak 9.**  
**Stupanje na snagu**

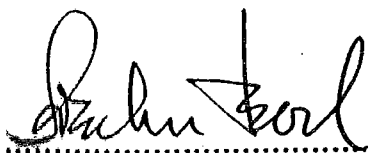
Ovaj Sporazum stupa na snagu datumom kada se obje ugovorne stranke međusobno izvijeste da su okončale sve potrebne formalnosti za njegovo stupanje na snagu.

Članak 10.  
Potpisivanje

Ovaj Sporazum sastavljen je u dva primjerka, na engleskom i na hrvatskom jeziku, pri čemu su oba teksta vjerodostojna. U slučaju neslaganja verzija, mjerodavna je engleska verzija.

Sastavljeno u Bruxellesu i Zagrebu, dvadesetdevetoga prosinca godine dvije tisuće i pete.

*Za Komisiju Europskih zajednica:*



**Mariann FISCHER BOEL**  
Member of the Commission

*Za Vladu Republike Hrvatske:*



**MILOŠ ĐUKIĆ**  
Ministar poljoprivrede, šumarstva i vodnog gospodarstva



**DODATAK**

**ODJELJAK A**

**FINANCIJSKO UPRAVLJANJE**

## Odjeljak A - Financijsko upravljanje

### Članak 1. Opseg

U ovom se Odjeljku uređuju financijske odredbe za izvršenje Programa. Izvršenje Programa podliježe usvajanju Odluke Komisije o prenošenju ovlasti upravljanja pomoći na Agenciju i sadržaju te Odluke.

### Članak 2. Definicije

U svrhu ovog Sporazuma primjenjuju se sljedeće definicije:

- (a) «Nacionalni fond» podrazumijeva tijelo imenovano od strane Republike Hrvatske u skladu sa člankom 2. Memoranduma o suglasnosti odgovorno Nacionalnom dužnosniku za ovjeravanje. Nacionalni fond također djeluje kao Nadležno tijelo;
- (b) «Nadležno tijelo» podrazumijeva tijelo u Republici Hrvatskoj koje
  - (i) izdaje, nadzire i povlači akreditaciju SAPARD agenciji i
  - (ii) imenuje Tijelo za ovjeravanje rada SAPARD agencije
- (c) «Nacionalni dužnosnik za ovjeravanje» znači državni dužnosnik naveden u članku 2. stavak 2. Memoranduma o suglasnosti, koji upravlja Nacionalnim fondom i ima sveobuhvatnu odgovornost za financijsko upravljanje pretpristupnim fondovima EU-a i također je točka kontakta u prometu financijskih informacija između Komisije i Republike Hrvatske.
- (d) «SAPARD agencija» znači tijelo uspostavljeno od strane Republike Hrvatske koje djeluje pod njenom nadležnošću i koje obavlja funkcije provođenja i plaćanja. Akreditaciju može dobiti samo jedna SAPARD agencija u Republici Hrvatskoj,
- (e) «Tijelo za ovjeravanje rada SAPARD agencije» znači tijelo koje je u operativnom smislu neovisno od SAPARD agencije i koje ovjerava financijska izvješća, izvještaje o sustavu upravljanja i kontrole, te provjerava elemente sufinanciranja;

- (f) «SAPARD-ov račun u eurima » znači račun kojega je otvorio Nacionalni fond u ime Republike Hrvatske pod njihovom odgovornošću u financijskoj instituciji ili riznici. Račun će ostvarivati kamate prema normalnim tržišnim uvjetima, a služit će primanju plaćanja prema članku 7. ovog Odjeljka i bit će korišten isključivo za transakcije SAPARD-a, održavat će ga se u eurima i na njega se neće plaćati nikakvi porezi ili pristojbe;
- (g) «Financijska godina» znači kalendarska godina od 1. siječnja do 31. prosinca;
- (h) «Mjera» znači sredstvo za provedbu prioriteta, kojim se omogućava sufinanciranje projekata; mjerom se određuje doprinos Zajednice i Republike Hrvatske kao i skup specifičnih ciljeva;
- (i) «Projekt» znači svaka aktivnost koju obavljaju konačni financijski korisnici unutar Programa;
- (j) «Konačni korisnik» znači svaka organizacija ili javno ili privatno poduzeće odgovorno za obavljanje projekta;
- (k) «Doprinos Zajednice» znači dio sufinanciran od strane Zajednice u odnosu na ukupne priznate javne rashode financirane Programom;
- (l) «Javni rashodi» znači rashode Zajednice zajedno s drugim javnim rashodima svih javnih tijela u Republici Hrvatskoj.

**Članak 3.**  
**Prenošenje ovlasti upravljanja pomoći**

1. Republika Hrvatska dopustiti će Komisiji da ispita jesu li ispunjeni uvjeti pod točkama 1. i 3. Odjeljka F, u daljnjem tekstu u ovom Odjeljku «uvjeti», te članci 4., 5., 6. i 14. ovog Odjeljka prije nego što donese Odluku o prenošenju ovlasti upravljanja pomoći na Agenciju.

Kako bi utvrdilo jesu li u skladu s uvjetima i člancima navedenim u prvom podstavku Komisija će:

- (a) ispitati postupke i ustrojstvo Nacionalnog fonda vezane uz provedbu Programa, te postupke i ustrojstvo SAPARD agencije i, ako je to primjereno, i postupke i

ustrojstvo drugih tijela kojima su zadaci delegirani u skladu s člankom 4. stavkom 4; člankom 5. stavkom 3. i člankom 6. stavkom 5. ovog Odjeljka;

- (b) provoditi provjere na licu mjesta.
2. Republika Hrvatska će osigurati da Nacionalni dužnosnik za ovjeravanje Republike Hrvatske u svakom trenutku snosi punu financijsku odgovornost i obvezu za sredstva proizašla iz doprinosa Zajednice. Dostaviti će Komisiji uzorke potpisa svih osoba uključenih u slanje zahtjeva za isplatu upućenih Zajednici iz članka 9. ovog Odjeljka. Nacionalni dužnosnik za ovjeravanje je kontaktna osoba zadužena za slanje financijskih informacija između Komisije i Republike Hrvatske.
3. Odluka o prenošenju ovlasti upravljanja pomoći na Agenciju u Republici Hrvatskoj može biti donesena na privremenoj osnovi, pod uvjetom da je u skladu s uvjetima i člancima navedenim u prvom podstavku stavka 1.

#### Članak 4. Nadležno tijelo

1. Republika Hrvatska osigurati će da prije nego što akreditira SAPARD agenciju, da se Nadležno tijelo uvjerilo da se organizacijom administrativnog i računovodstvenog poslovanja, te plaćanja i unutarnje kontrole u Agenciji jamči sljedeće:
- (a) da su dopustivost potraživanja i njihova sukladnost s ovim Sporazumom provjereni prije autorizacije plaćanja;
- (b) da su obveze i izvršena plaćanja ispravno i u potpunosti provedeni u poslovnim knjigama;
- (c) da je potrebna dokumentacija poslana u traženom roku i obliku;
- (d) da je prihvatljivost zahtjeva i njihova sukladnost s ovim Sporazumom provjerena prije sklapanja ugovora s korisnicima i evidentiranja obveza.

SAPARD agencija čuvati će dokumentaciju kojom se opravdavaju izvršena plaćanja i dokumentaciju o provođenju propisanih administrativnih i fizičkih kontrola. Ako relevantne dokumente drže tijela odgovorna za ovjeravanje troškova, ta tijela moraju

dostaviti izvještaje SAPARD agenciji o broju provjera koje su obavljene, njihovom sadržaju i akcijama koje su poduzete s obzirom na rezultate.

2. Republika Hrvatska osigurati će da Nadležno tijelo odluku o akreditaciji SAPARD agencije donese na osnovu ispitivanja postupaka i ustrojstva za organizacije navedene u stavku 1. Ispitivanje treba uključivati posebice sporazume sklopljene kako bi se zaštitili interesi Zajednice, s obzirom na transakcije predviđene za financiranje unutar Programa, vodeći računa o članku 5. i članku 14. ovog Odjeljka, naime o:
  - (a) izvršenju plaćanja,
  - (b) nadzoru riznice,
  - (c) sigurnosti računalnog sustava,
  - (d) vođenju računovodstvenih knjiga,
  - (e) razdvajanju ovlasti i odgovarajućoj unutarnjoj i vanjskoj kontroli,
  - (f) garancijama koje treba pribaviti,
  - (g) iznosima koje treba isplatiti,
  - (h) odabiru projekata, natječaja, ugovora i
  - (i) poštivanju pravila nabave.
3. Pregled naveden u stavku 2 će se provesti u pogledu SAPARD euro računa i vezanih procedura za Nacionalni fond.
4. Ispitivanje navedeno u stavku 2. vodit će se prema međunarodno prihvaćenim revizijskim standardima.

Nadležno tijelo može delegirati provođenje ispitivanja drugima tijelima. Ipak Nacionalni dužnosnik za ovjeravanje zadržava u svim slučajevima punu odgovornost u ime Republike Hrvatske.

5. Akreditacija se može dodijeliti privremeno za fiksno razdoblje s obzirom na ozbiljnost problema u provedbi, očekujući neophodne promjene administrativnih i računovodstvenih poslova. U slučaju da je predviđena takva privremena akreditacija, mora postojati zadovoljavajuća usklađenost s člankom 5. i člankom 14. ovog Odjeljka, posebice sa sljedećim kriterijima:

- (i) pisana procedura,
  - (ii) razdvajanje ovlasti,
  - (iii) preprojektno odobravanje i provjera prije plaćanja,
  - (iv) postupci plaćanja,
  - (v) računovodstveni postupci,
  - (vi) računalna sigurnost,
  - (vii) unutarnja revizija, i, ako je to primjereno, odredbe o javnoj nabavi.
6. Nadležno tijelo treba osigurati da računovodstveni sustav SAPARD agencije ispunjava međunarodne prihvaćene računovodstvene standarde.
7. Ako se Nadležno tijelo uvjerilo da je ispitivanje SAPARD agencije pokazalo ispunjavanje svih relevantnih uvjeta, ono će nastaviti s dodjelom akreditacije. U suprotnom će SAPARD agenciji uputiti instrukcije vezane uz administrativne i računovodstvene poslove, i posebice bilo kakve uvjete koje Agencija mora ispuniti kako bi dobila akreditaciju.
8. Nadležno tijelo dostaviti će Komisiji sljedeće podatke o SAPARD agenciji kojoj je dodijeljena akreditacija za obavljanje zadataka definiranih člankom 5.:
- (a) ime i statut SAPARD agencije;
  - (b) uvjete administrativne, računovodstvene i interne kontrole kojoj podliježu sva plaćanja vezana uz provedbu Programa;
  - (c) akt o dodjeli akreditacije koji sadrži pismenu potvrdu da tijelo ispunjava kriterije za akreditaciju, i ako je to relevantno, i instrukcije o potrebnim promjenama i rokovima;
  - (d) informacije o sljedećem:
    - (i) odgovornostima povjerenim SAPARD agenciji,
    - (ii) raspodjeli odgovornosti između njenih odjela,

- (iii) odnos prema drugim tijelima, javnim ili privatnim, koja su također odgovorna za ispunjavanje mjera po kojim se terete rashodi unutar Programa,
- (iv) postupke primanja, ispitivanja i vrednovanja zahtjeva od strane korisnika, te postupke za ovjeravanje, plaćanje i obračunavanje rashoda,
- (v) odredbe o unutarnjoj reviziji.

Nadležno tijelo informirati će Komisiju unaprijed o svim predloženim izmjenama prije nego što se te izmjene provedu.

Nadležno tijelo će također priopćiti Komisiji rezultate obaju pregleda navedenih u stavcima 2. i 3.

9. Republika Hrvatska će osigurati da Nadležno tijelo nadzire dodjelu akreditacija i njihovo hitno povlačenje u slučaju da SAPARD agencija ne ispunjava bilo koji od kriterija definiranih u stavku 5. točkama (i) do (vii). Nadležno tijelo o tome će neodložno obavijestiti Komisiju.

#### Članak 5.

#### Zadaci provedbe i plaćanja SAPARD agencije

1. Provedba zadataka SAPARD agencije uključuje:

- (a) poziv na podnošenje prijave i objavljivanje odredbi i uvjeta koje oni moraju ispuniti
- (b) odabir projekata, uključujući i primjenu kriterija rangiranja u skladu s Programom.

Međutim,

- i) ako za dotičnu mjeru u Programu postoji samo jedan odabran korisnik;
- ii) ako je za mjeru ekološko-poljoprivredne prirode predviđene Programom zadatak odabira projekta povjeren odabranom tijelu ili tijelima; i
- iii) za projekte koji uključuju infrastrukturu, ako je u Programu zadatak odabira projekta povjeren odabranom tijelu ili tijelima



SAPARD agencija neće obaviti odabir projekta, ne dovodeći pri tom u pitanje svoju odgovornost u svim ostalim slučajevima, uključujući i procjenu prihvatljivosti.

- (c) provjeravanje prijavljenih zahtjeva za odobrenjem projekata, sukladno odredbama i uvjetima prihvatljivosti i ovim Sporazumom, uključujući, ako je to primjereno, i odredbe o javnoj nabavi,
- (d) pismeno definiranje ugovornih obveza između Agencije i korisnika uključujući informacije o mogućim sankcijama u slučaju neispunjavanja tih obveza i ako je to nužno, izdavanje odobrenja o početku rada,
- (e) provođenje provjere na licu mjesta kako bi se dokazala prihvatljivost projekta, prije odobrenja i nakon davanja istog,
- (f) daljnje akcije kojim se osigurava napredak projekta koji se provodi,
- (g) izvješćivanje o napretku u provedbi mjera prema pokazateljima,
- (h) osiguravanje da je korisnik upoznat s doprinosom Zajednice projektu.

2. Zadaci SAPARD agencije vezani uz plaćanje uključuju:

- (a) provjeru zahtjeva za plaćanje,
- (b) izvršenje provjere na licu mjesta kako bi se ustvrdilo jesu li ispunjeni uvjeti za plaćanje,
- (c) autorizaciju plaćanja,
- (d) izvršenje plaćanja,
- (e) vođenje računovodstva obveza i plaćanja,
- (f) kontrola korisnika nakon plaćanja pomoći kako bi se utvrdilo poštuju li se i dalje uvjeti i je li projekt i dalje prihvatljiv za dodjelu pomoći.

3. Ukoliko se funkcija provedbe i plaćanja ne izvršavaju unutar jedinstvene administrativne strukture, SAPARD agencija može ih delegirati drugim strankama, ako su ispunjeni uvjeti predviđeni stavicima 2.3.1. do 2.3.8. članka 14. ovog Odjeljka. Ipak nije ni u kojem slučaju dopušteno delegiranje funkcija izvršenja plaćanja i

računovodstvenog vođenja obveza i plaćanja definiranih u članku 14.1.2. i 14.1.3. ovog Odjeljka. Odobrenje projekta, kontrola na licu mjesta i proces plaćanja moraju biti zasnovani na primjerenom razdvajanju ovlasti.

4. Republika Hrvatska će osigurati da Nadležno tijelo dostavi Komisiji sve prijedloge izmjena u organizaciji provedbe ili plaćanja SAPARD agencije nakon što je dobila akreditaciju, kako bi ih Komisija ispitala prije njihove primjene.
5. Republika Hrvatska će osigurati da će SAPARD agencija Upravnoj direkciji, u slučaju da ona ne obavlja funkciju tog tijela predviđenog člankom 2. točkom (c) Odjeljka B, dostaviti informacije potrebne za obavljanje njegovih funkcija.
6. S obzirom na to da ulaganja u infrastrukturne projekte od kojih se obično očekuje da generiraju znatnu neto dobit, SAPARD agencija ocijenit će, prije ulaska u ugovorne odnose s potencijalnim korisnicima, je li dotični projekt takvog tipa.
7. U slučaju investiranja u projekte osim onih u infrastrukturu koji ne generiraju značajnu neto dobit, SAPARD agencija će osigurati da za svaki projekt pod Programom kumulativni udio javne pomoći iz svih izvora ne prijeđe 50% ukupno opravdanih troškova. Mjere za trening smatraju se ljudskim kapitalom a ne investicijom u smislu ovog stavka.

U određivanju stope javne pomoći u svrhu ovog stavka, neće se uzeti u obzir nacionalna pomoć koja po prirodi olakšava pristup kreditima odobrenim bez koristi bilo kojeg doprinosa Zajednice koji spada pod ovaj Sporazum. Republika Hrvatska će priopćiti Komisiji detalje takvih nacionalnih schema prije njihove implementacije unutar okvira ovog Sporazuma.

## Članak 6.

### Zadaci Tijela za ovjeravanje rada SAPARD agencije

1. Republika Hrvatska će osigurati da se zadaci Tijela za ovjeravanje rada SAPARD agencije sastoje od:
  - (a) izrade potvrde o godišnjem završnom računu SAPARD agencije kao i o SAPARD - ovom računu u eurima kojim se potvrđuje potpunost, točnost i istinitost tih računa,
  - (b) izvješćivanje na godišnjoj osnovi o adekvatnosti sustava upravljanja i kontrole SAPARD agencije što se tiče njene sposobnosti da osigura da su rashodi u skladu s odredbama članka 7. stavka 1. ovog Odjeljka,
  - (c) ispitivanje postoje li i jesu li korektni nacionalni elementi sufinanciranja kako je navedeno u članku 8. stavku 2. ovog Odjeljka.
2. Tijelo za ovjeravanje rada SAPARD agencije treba biti odjel ili tijelo u operativnom smislu neovisno od SAPARD agencije i primjereno tehnički opremljeno.
3. Potvrda prema stavku 1. treba se zasnivati na ispitivanju postupaka i uzoraka transakcija. Ona bi trebala pokrivati jesu li plaćanja u skladu s ovim Sporazumom s obzirom na sposobnost administrativnih struktura SAPARD agencije i Nacionalnog fonda da osiguraju da je provjera te usklađenosti obavljena prije plaćanja.
4. Izvješće iz stavka 1.b sadržat će:
  - (a) jesu li postupci SAPARD agencije, s posebnim osvrtom na kriterije i funkcije prema članku 4., 5. i 14. ovog Odjeljka, takve da se njima stiče razumna sigurnost da su operacije kojima se tereti Program u skladu s ovim Sporazumom i što se može preporučiti kako bi se sustav poboljšao,
  - (b) jesu li godišnja financijska izvješća iz članka 11. ovog Odjeljka u skladu s knjigama i evidencijama SAPARD agencije,
  - (c) jesu li izjave o troškovima kako je predviđeno člankom 9. ovog Odjeljka i Odjeljka D materijalno istinite, potpune i točne evidencije operacija kojima se tereti Program,

- (d) podatke jesu li financijski interesi Zajednice odgovarajuće zaštićeni što se tiče iznosa koje treba isplatiti i, kada je to primjereno, jamstava koje treba pribaviti,
- (e) jesu li preporuke za poboljšanje sustava upućene SAPARD agenciji prihvaćene,
- (f) sve iznimne transakcije ili tehničke poteškoće na koje se naišlo u financijskoj godini u pitanju,
- (g) sve značajne izmjene napravljene u odnosu na prethodno izvješće o informacijama.

Izvješće treba biti popraćeno informacijom o broju i kvalifikacijama osoblja koje se bavi revizijom, napravljenom poslu, broju ispitanih transakcija, razini postignute materijalnosti i povjerenja, svim uočenim slabostima i preporukama za poboljšanja, i svim aktivnostima kako Tijela za ovjeravanje rada SAPARD agencije, tako i drugih revizorskih tijela, unutarnjih u SAPARD agenciji kao i vanjskih, od kojih su sva ili dio jamstava Tijela za ovjeravanje rada SAPARD agencije o stvarima koje su bile predmetom izvješća pribavljena.

5. Tijelo za ovjeravanje rada SAPARD agencije provodit će ispitivanje prema međunarodno prihvaćenim revizijskim standardima i smjernicama definiranim u Odjeljku E. Ako je imenovano tijelo Državni ured za reviziju ili neko slično, ono može delegirati dio ili cijeli postupak ispitivanja kako je navedeno u stavku 3. pod uvjetom da su zadaci učinkovito raspodijeljeni. Tijelo za ovjeravanje rada SAPARD agencije zadržava u svim slučajevima opću odgovornost za zadatke.
6. Provjere se moraju provoditi tijekom svake financijske godine i nakon nje.
7. Nacionalni dužnosnik za ovjeravanje osigurat će da se u potvrdi o godišnjem završnom računu i revizorskom izvješću o nalazima izdanim od strane Tijela za ovjeravanje rada SAPARD agencije kako je navedeno u stavku 1. nalazi informacija jesu li dobili razumnu potvrdu da su financijska izvješća dostavljena Komisiji istinita, potpuna i točna, i jesu li interni kontrolni postupci izvedeni na zadovoljavajući način. Potvrda i izvještaj bit će sastavljeni najkasnije do 15. travnja za prethodnu financijsku godinu i Nadležno tijelo dostavit će ih Komisiji najkasnije do 30. travnja. Odbor za praćenje naveden u članku 7. Odjeljka B dobit će kopiju izvještaja.

Članak 7.  
Obveze i plaćanja Komisije

1. Predmet sufinanciranja od strane Zajednice bit će samo pomoć SAPARD-a koja je dodijeljena u skladu s ovim Sporazumom.
2. Komisija će isplatiti doprinos Zajednice u skladu s Godišnjim sporazumom (sporazumima) o financiranju kako je navedeno u članku 2. ovog Sporazuma na SAPARD-ov račun u eurima i pod uvjetom da ispitivanja navedena u članku 9. ovog Odjeljka nisu ukazala ni na nikakve probleme.
3. Plaćanja će se vršiti za obveze koje su najranije nastale.

Proračunske obveze Zajednice prema Republici Hrvatskoj vodit će se na računima Komisije na osnovu odluke Komisije kojom se ovlašćuje potpisivanje svakog Godišnjeg sporazuma o financiranju.

Obveze će se u pravilu ispunjavati godišnje. Prva obveza u računima Komisije za Republiku Hrvatsku bit će preuzeta nakon što Komisija donese odluku kojom se ovlašćuje potpisivanje Godišnjeg sporazuma o financiranju. Naredne obveze izvršavat će se svake godine po donošenju odluke od strane Komisije kojom se ovlašćuje potpisivanje svakog Godišnjeg sporazuma o financiranju. Svaka godišnja obveza definirat će se u Godišnjem sporazumu o financiranju.

4. Ako drugačije nije predviđeno u Godišnjem sporazumu o financiranju Komisija će automatski biti oslobođena:
  - (a) ukupnih obveza za neku godinu ako Godišnji sporazum o financiranju nije potpisan do kraja sljedeće godine;
  - (b) bilo kojeg dijela obveza koje nisu pokrivena plaćanjem na račun za koje nije zaprimljen zahtjev za plaćanjem koji sadrži sve elemente potrebne kako bi se izvršilo plaćanje od strane Komisije prema stavku 6. do kraja druge godine nakon što je nastupila obveza.

5. Na osnovu raspoloživih alociranih sredstava Komisija će na SAPARD račun u eurima izvršiti inicijalnu isplatu. Ta isplata, koja može biti u više obroka, neće premašiti 49% godišnjih obveza prema Republici Hrvatskoj definiranih u prvom Godišnjem sporazumu o financiranju. Ta će isplata biti izvršena nakon usvajanja Programa pod uvjetom da je SAPARD agencija dobila akreditaciju prema Odluci kako je navedeno u članku 3. stavku 1. ovog Odjeljka i nakon što su sklopljeni ovaj Sporazum i prvi Godišnji sporazum o financiranju. U slučaju da Komisija nije zaprimila odgovarajući zahtjev za plaćanjem u skladu s člankom 9. ovog Odjeljka u roku od 18 mjeseci od dana kada je inicijalni obrok isplaćen, vraćanje isplaćenog iznosa će uslijediti u eurima sa svim obračunatim kamatama.

Ako je inicijalna isplata iznosila manje od 49% može se podnijeti zahtjev Komisiji za dodatne isplate unutar općeg limita koji se temelji na zbroju izjava o troškovima, kako je navedeno u članku 8. stavku 1 točki (b) ovog Odjeljka, a koje još nisu pokriveno. Sukladno raspoloživim sredstvima Komisija će izvršiti daljnje isplate uvažavajući ovu anticipiranu potrebu.

Za vrijeme trajanja Programa Nacionalni dužnosnik za ovjeravanje koristit će isplate samo za plaćanje doprinosa Zajednice po osnovu troškova koji su u skladu s ovim Sporazumom. Sve kamate zarađene na osnovu isplata koristit će se isključivo za Program.

6. Međuplaćanja, za razliku od inicijalnog plaćanja Komisija će izvršiti samo za pokriće stvarno plaćenih izdataka u sklopu Programa sukladno ovjeri od strane Nacionalnog dužnosnika za ovjeravanje u skladu s člankom 9. ovog Odjeljka. Takve isplate obračunavat će se i izvršavati u okviru mjera sadržanih u financijskom planu Programa.

One će podlijegati sljedećim uvjetima:

- (a) Komisiji se mora dostaviti zadnji dospelji godišnji izvještaj o provedbi s informacijama kako je specificirano u članku 8. stavku 5. Odjeljka B;

- (b) rashodi po pojedinim mjerama moraju biti konzistentni s Programom uključujući, ako je to primjereno, fleksibilnost među mjerama i unutar limita za doprinos Zajednice kako je definirano Godišnjim sporazumom o financiranju;
- (c) sve preporuke kako je navedeno u članku 8. stavku 3. Odjeljka B moraju biti prihvaćene nakon određenog razdoblja, ili u slučaju da se te preporuke odnose na uklanjanje ozbiljnih nedostataka u sustavu praćenja ili upravljanja kojim se potkopava pravilno upravljanje financijama Programa, Republika Hrvatska mora izvijestiti o razlozima zašto nisu poduzete takve akcije. Svaki zahtjev za korektivnom akcijom od strane Komisije mora biti usvojen;
- (d) mora se voditi računa o financijskim posljedicama bilo kakve odluke donesene u skladu s člankom 11. i člankom 12. ovog Odjeljka;
- (e) da su dostavljene informacije tražene od strane Komisije kojim se razjašnjavaju svi elementi relevantni za zahtjev za plaćanjem.

Republika Hrvatska i Nacionalni dužnosnik za ovjeravanje bit će neodložno obaviješteni od strane Komisije u slučaju da bilo koji od ovih uvjeta nije ispunjen. Oni će poduzeti sve potrebne korake kako bi uklonili problem prije nego što se prihvati zahtjev za isplatom.

7. Kombinacija svih isplata prema stavcima 5. i 6. koja se odnose na Program, prije isplate izvršene u skladu sa stavkom 8, ne smije premašiti 95% obveza Zajednice za Program.
8. Konačni saldo iz Programa isplatit će se:
  - (a) ako je Nacionalni dužnosnik za ovjeravanje podnio Komisiji ovjerenu izjavu o rashodima stvarno plaćenim prema članku 9. ovog Odjeljka u krajnjem roku za plaćanje definiranom u konačnom Godišnjem sporazumu o financiranju;
  - (b) ako je završni izvještaj o provedbi dostavljen Komisiji i odobren od strane Komisije;
  - (c) ako su usvojene Odluke kako je navedeno u članku 11. ovog Odjeljka. Plaćanja neće dovesti u pitanje prihvaćanje naknadne Odluke u skladu sa člankom 12. ovog Odjeljka.

Članak 8.  
Plaćanja od strane SAPARD agencije

1. Republika Hrvatska osigurati će da su plaćanja od strane SAPARD agencije korisnicima:
  - (a) izvršena u nacionalnoj valuti i da se njima na primjeren način tereti SAPARD-ov račun u eurima. Nalog (nalozi) za plaćanje korisniku ili njegovom opunomoćeniku treba u pravilu izdati unutar 3 radna dana od dana terećenja SAPARD računa,
  - (b) temeljem izjave o izdacima nastalim kod korisnika, evidentiranim u zaprimljenim originalima računa ili u drugim relevantnim dokumentima u slučaju kad pomoć, prema Programu nije funkcija izdatka. Takve izjave uključivat će samo izdatke, ili u slučaju da pomoć nije funkcija izdataka, događaje koji su nastupili od dana kad je sklopljen ugovor po kojem je potražitelj postao korisnik Programa za dotični projekt, osim ako se to odnosi na studiju izvedivosti i uz nju vezane studije, te za mjere tehničke pomoći. Osim za aktivnosti po osnovu tehničke pomoći, rashodi se ni u kom slučaju ne smiju odnositi na odabrane projekte, ugovore koji je sklopila SAPARD agencija ili netko drugi u njeno ime s korisnicima, i izdatke plaćene prije datuma specificiranog (specificiranih) u Odluci Komisije navedenoj u članku 3. stavku 1. ovog Odjeljka. Ako SAPARD agencija nije nakon primitka zadržala originale račune ili druge relevantne dokumente kako je navedeno u ovom podstavku, SAPARD agencija osigurat se pribave kopije istih i omogućiti da originalni računi budu dostupni u svrhu obavljanja revizije i inspekcije.
2. SAPARD agencija osigurat će da se doprinos Zajednice plaća istovremeno s izdacima bilo kojih drugih državnih tijela. Ipak u slučaju korisnika iz javnog sektora doprinos Zajednice može uslijediti tek nakon doprinosa drugih državnih tijela. Ni u kom slučaju neće plaćanje doprinosa Zajednice uslijediti prije doprinosa drugih državnih tijela u Republici Hrvatskoj.



3. SAPARD agencija osigurat će da se mogu identificirati ukupna javna potrošnja svih državnih tijela u Republici Hrvatskoj za svaku pojedinu mjeru i projekt.
4. SAPARD agencija vodit će evidencije o svakom plaćanju, a te će evidencije najmanje sadržavati sljedeće:
  - (a) iznos u nacionalnoj valuti,
  - (b) odgovarajući iznos u eurima.

Udio doprinosa Zajednice i nacionalnog doprinosa u javnim rashodima i ukupnih javnih rashoda u ukupno priznatim troškovima određivat će se u nacionalnoj valuti.

5. SAPARD agencija osigurat će da se svaki iznos za koji se ustanovi da je njime nehotice preplaćen dospio iznos, kojeg je ona kao takvog zabilježila i koji nalazi u izvaji o izdacima kojima se tereti SAPARD-ov račun eurima, evidentira u roku od 3 radna dana na SAPARD-ovom računu u eurima i odbijen od sljedećeg zahtjeva za isplatu upućenog Komisiji sukladno odredbama iz članka 9. ovog Odjeljka.
6. SAPARD agencija osigurat će pravovremeni tretman zahtjeva za plaćanjem od strane korisnika. U slučaju da je interval između zaprimanja popratnih dokumenata potrebnih za izvršenje plaćanja i izdavanja naloga za plaćanje veći od tri mjeseca, moguća je umanjjenje sufinanciranja od strane Zajednice u skladu sa sljedećim pravilima:
  - (a) kada je udio rashoda plaćenih nakon navedenog roka manji ili jednak 4% rashoda nastalih prije zadnjeg roka, neće biti smanjivanja, bez obzira na broj mjeseci zakašnjenja
  - (b) kada je udio rashoda plaćenih nakon roka veći od 4%, svi budući rashodi će biti predmetom sljedećih utjecaja:
    - jedan mjesec smanjiti će se za 10%
    - dva mjeseca smanjiti će se za 25%
    - tri mjeseca smanjiti će se za 45%
    - četiri mjeseca smanjiti će se za 70%

- pet mjeseci ili više smanjiti će se za 100%

Komisija može primijeniti drugačiju mjeru i manje ili nikakve restrikcije ako se dogode izvanredni upravljački uvjeti za neke mjere ili ako Republika Hrvatska ima osnovano objašnjenje.

Prije donošenja odluke Komisija će informirati Republiku Hrvatsku kako bi Republika Hrvatska mogla izložiti svoj stav unutar roka od 10 radnih dana. Komisija će informirati Republiku Hrvatsku o svojoj konačnoj odluci, iznoseći razloge na kojima se odluka temelji.

#### Članak 9. Zahtjev za isplatu upućen Zajednici

1. SAPARD agencija će na kvartalnoj osnovi dostavljati Komisiji zahtjeve za isplatu, u skladu s obrascem D-1 utvrđenim u odjeljku D, potpisane, ovjerene i prosljeđene od strane Nacionalnog dužnosnika za ovjeravanje, u ime Republike Hrvatske, u roku od jednog mjeseca nakon kraja svakog kvartala. Naknadni zahtjevi mogu, ipak, biti dostavljeni samo ako postoji opravdani rizik da će se neto saldo na SAPARD-ovom računu u eurima iscrpiti prije nego što se obradi sljedeći kvartalni zahtjev ili ako postoji rizik oslobođenja od obveze sukladno odredbama relevantnog Godišnjeg sporazuma o financiranju.
2. Komisija će provjeravati zahtjeve za isplatu uzimajući u obzir članak 7. ovog Odjeljka.
3. Rashodi navedeni u zahtjevu za isplatu bit će nadoknađeni od strane Komisije u roku od dva mjeseca od primitka prihvatljivog zahtjeva za isplatu u slučaju da:
  - (a) provjere sukladno odredbama članka 7. stavka 6. i ako je to primjereno članka 7. stavka 8. ovog Odjeljka nisu ukazale ni na kakve probleme;
  - (b) nije donesena nikakva odluka o suspenziji plaćanja s obzirom na mjeru(e) koje su predmet dotičnog zahtjeva;
  - (c) su raspoloživa odvojena sredstva za plaćanje.

Članak 10.  
Tečaj i kamate

1. Republika Hrvatska osigurati će da tečaj koji se koristi za konverziju eura i domaće valute bude tečaj koji za Republike Hrvatsku objavljuje Europska središnja banka na internetu u 14:15 po srednjeeuropskom vremenu (C.E.T.):
  - (a) za plaćanja od strane SAPARD agencije tečaj na predzadnji radni dan Komisije u mjesecu koji prethodi mjesecu u kojem je izdatak evidentiran na računima SAPARD agencije. Datum izdavanja platnog naloga korisniku ili njegovom opunomoćeniku mora biti datum koji se vidi na računu;
  - (b) za preplaćene iznose od strane SAPARD agencije i za dugove koji SAPARD agencija nije nadoknadila, kao i za dugove koji nisu naplaćeni unutar 2 godine od njihovog evidentiranja u glavnoj knjizi dužnika, koristit će se tečaj na predzadnji radni dan Komisije u mjesecu koji prethodi mjesecu u kojem je preplaćeni iznos ili dug prvi put evidentiran;
  - (c) za iznose definirane Odlukama o obračunu računa i o suglasnosti za izdatke, tečaj na predzadnji radni dan Komisije u mjesecu koji prethodi mjesecu u kojem je donesena Odluka;
  - (d) za dugove nadoknađene u skladu s člankom 14. točkom 2.8. ovog Odjeljka, prema tečaju na predzadnji radni dan Komisije u mjesecu koji prethodi mjesecu u kojem je dug nadoknađen;
  - (e) za nepravilnosti nadoknađene u skladu s člankom 13. ovog Odjeljka prema tečaju na predzadnji radni dan Komisije u mjesecu koji prethodi mjesecu u kojem je iznos bio nadoknađen;
  - (f) za kamate nastale na računu SAPARD agencije prema tečaju na dan na koji je kamata uknjižena na račun koji mora biti barem na mjesečnoj osnovi.

U slučaju da nije objavljen tečaj za taj dan koristit će se tečaj objavljen za najbliži prethodni radni dan.

2. Ako je prekršen rok određen u Odlukama donesenim sukladno odredbama članka 11. i 12. ovog Odjeljka preostali iznos generirat će kamate po stopi jednakoj stopi Euribor na depozite od tri mjeseca koju je objavila Europska središnja banka plus 1,5% poena. Ta stopa bit će mjesečni prosjek mjeseca u kojem su donesene Odluke.
3. Republika Hrvatska osigurati će da se kamate zarađene na SAPARD-ovom računu u eurima koriste isključivo za Program. Računi vezani uz sredstva SAPARD-a koje drži SAPARD agencija nosit će kamate prema redovnim tržišnim uvjetima. Kamate zarađene na tim računima na osnovu doprinosa Zajednice koristit će se isključivo za Program i neće biti predmetom nikakvih pristojbi ili poreza. Sve kamate zarađene na osnovu doprinosa Zajednice dodavat će se iznosima uključenim u Godišnji sporazum o financiranju i računat će se kao daljnji doprinos Zajednice. Tomu primjerenice izmjene Programa bit će napravljene prema članku 7. Odjeljka B.

Ipak iznos kamata koji je obračunat nevezano uz projekte financirane unutar Programa Komisiji će saopćiti unutar tri mjeseca od dana kada je taj iznos poznat i platiti će se Komisiji u eurima.

**Članak 11.**  
**Odluka o obračunu računa**

1. Republika Hrvatska osigurati će da Nacionalni dužnosnik za ovjeravanje Komisiji dostavi najkasnije do 30. travnja u godini nakon financijske godine u pitanju godišnje financijsko izvješće SAPARD agencije zajedno sa informacijama navedenim u članku 6. stavku 1. ovog Odjeljka, koje se odnose na SAPARD agenciju i Nacionalni fond, a vezano je za transakcije financirane iz Programa.
2. Financijsko izvješće kako je navedeno u stavku 1. dostavljat će se na obrascu D2 utvrđenom u Odjeljku D.
3. Izdaci navedeni za dani mjesec moraju se odnositi na učinjena plaćanja umanjenja za primitke.

Relevantan dan za plaćanje bit će dan kad je SAPARD agencija poslala nalog za plaćanje financijskoj instituciji ili korisniku ili njegovom opunomoćeniku. Relevantan dan za primitak bit će datum kad je iznos evidentiran na računu.

Prijavljeni izdaci mogu uključivati ispravke u odnosu na podatke za prethodni mjesec iste financijske godine.

Za danu financijsku godinu uzet će se u obzir sve transakcije evidentirane na računima SAPARD agencije u toj godini.

4. Ako su dospjela plaćanja iz Programa opterećena potraživanjima, smatrat će ih se da su napravljena u cjelini u smislu prvog podstavka stavka 3.:
  - ako je na dan plaćanja iznosa kojeg se duguje korisniku potraživanje manje od izmirenog izdatka,
  - ako su na dan namirenja izdatka oni manji ili jednaki potraživanju.
5. Neizvršeni nalozi za plaćanje i plaćanja kojima se račun teretio i onda ponovno odobrio trebaju biti iskazana na obrascu D 2 kao odbici od izdataka s obzirom na mjesec u kojem je neplaćanje ili otkazivanje prijavljeno SAPARD agenciji.
6. Komisija će najkasnije 30. rujna godine nakon financijske godine u pitanju, na osnovu informacija kako je navedeno u stavku 1. donijet Odluku o obračunu računa SAPARD agencije (u daljnjem tekstu „Odluka o obračunu računa“).

Odlukom o obračunu računa pokrivati će se potpunost, točnost i istinitost dostavljenih financijskih izvješća i neće dovoditi u pitanje donošenje daljnjih Odluka o obračunu računa prema članku 12. ovog Odjeljka.

Odlukom o obračunu računa pokrivat će se zaključenje SAPARD-ovog računa u eurima i iznosa koje treba odobriti u korist tog računa u skladu s člankom 13. stavkom 2. i člankom 14. stavkom 2.8. ovog Odjeljka.

7. Komisija će obavijestiti Republiku Hrvatsku o rezultatima njenog ispitivanja dostavljenih informacija, zajedno s predloženim izmjenama, najkasnije do 15. srpnja u godini nakon financijske godine u pitanju. Ako zbog razloga koji se mogu pripisati Republici Hrvatskoj, Komisija nije u mogućnosti zaključiti račune Republike Hrvatske

najkasnije do 30. rujna, Komisija će obavijestiti Republiku Hrvatsku o daljnjim istragama koje predlaže poduzeti.

8. Iznos definiran Odlukom o obračunu računa bit će normalno dodan ili oduzet od sljedećih plaćanja Komisije Republici Hrvatskoj. Međutim, ako prema Odluci o obračunu računa definirani iznos kojeg treba odbiti premašuje visinu kasnijih potencijalnih isplata Nacionalni dužnosnik za ovjeravanje će u ime Republike Hrvatske osigurati da se iznos nepokriven saldom odobri u korist Komisije u eurima u roku od dva mjeseca od obavijesti. Međutim, Komisija može, od slučaja do slučaja, odlučiti da se svaki iznos koji treba biti odobren u korist njenog računa poravna s isplata koje ona mora izvršiti u korist Republike Hrvatske unutar bilo kojeg instrumenta Zajednice.

Članak 12.  
Odluka o suglasnosti obračuna

1. Komisija će donijeti Odluku o rashodima koje treba isključiti iz Zajedničinog sufinanciranja, a za koje je utvrđeno da nisu izvršeni u skladu s ovim Sporazumom (u daljnjem «Odluka o suglasnosti obračuna»).
2. Ako kao rezultat bilo koje od istraga Komisija zaključi da rashodi nisu izvršeni u skladu s ovim Sporazumom, ona će prije donošenja Odluke o suglasnosti obračuna pismeno obavijestiti Nacionalnog dužnosnika za ovjeravanje o rezultatima njenih provjera, korektivnim akcijama koje treba poduzeti kako bi se osigurala daljnja usklađenost. U obavijesti će se, kad je to primjereno, pozvati na relevantne članke Višegodišnjeg sporazuma o financiranju, Programa, Odluke navedene u članku 3. stavku 1. ovog Odjeljka i na Godišnji sporazum(e) o financiranju.
3. Nacionalni dužnosnik za ovjeravanje odgovorit će pisano u roku od dva mjeseca i Komisija će prema tome izmijeniti svoju poziciju. U opravdanim slučajevima Komisija može odlučiti da produži rok za odgovor.

Nakon isteka roka za odgovor Komisija će pozvati Republiku Hrvatsku na bilateralne razgovore i obje će strane poduzeti sve kako bi postigle dogovor o akcijama koje treba poduzeti, te o tome koja je težina počinjenog prekršaja i koliki su financijski gubici Zajednice. Nakon tih razgovora i bilo kojeg roka dogovorenog na razgovoru, kojeg je Komisija odredila za dostavu daljnjih informacija, ili ako Republika Hrvatska ne

prihvaća poziv na sastanak u roku kojeg je Komisija odredila, nakon što je taj rok prošao, Komisija će o svojim zaključcima formalno obavijestiti Republiku Hrvatsku.

Ako nije postignut sporazum, Nacionalni dužnosnik za ovjeravanje može u ime Republike Hrvatske u roku od četiri mjeseca zatražiti pokretanje postupka predviđenog točkom 9. Odjeljka F, s ciljem mirenja. O rezultatima postupka izvijestit će Odbor za mirenje u svom izvještaju vodeći računa o odredbama definiranim u točki 9. ovog Odjeljka. Taj će izvještaj biti poslan Komisiji i analiziran od strane nje prije donošenja Odluka u suglasnosti obračuna.

4. Komisija će procijeniti iznose koje treba isključiti uzimajući u obzir posebice koliko je velika pronađena neusklađenost. Komisija će voditi računa o prirodi i težini počinjenog prekršaja, te o tome koliki je rizik od financijskog gubitka za Zajednicu.
5. Odbijanje financiranja ne smije uključivati rashode za mjere kod kojih je zadnje plaćanje izvršeno 24 mjeseca prije pisanog priopćenja Komisije o rezultatima provjera poslanog Nacionalnom dužnosniku za ovjeravanje kako je navedeno i stavku 2. To se neće primjenjivati na financijske posljedice nepravilnosti kako je navedeno u članku 13. ovog Odjeljka. U slučaju da tekstovi potrebni za provođenje tih provjera nisu dostupni na engleskom, taj će se rok produžiti za vrijeme proteklo između Komisijinog traženja dokumenata i njihovog primitka.
6. U slučaju da SAPARD agencija nije dobro uspostavila ili obavila kontrolu, mogu se primijeniti financijske korekcije koje uključuju primjenu paušalne stope korekcija proporcionalno rizicima od financijskih gubitaka za Zajednicu.
7. Iznos koji će se isplatiti u skladu s Odlukom o suglasnosti obračuna priopćit će se Nacionalnom dužnosniku za ovjeravanje koji će u ime Republike Hrvatske osigurati da se taj iznos odobri u korist SAPARD-ovog računa u eurima u roku od dva mjeseca nakon što je donesena Odluka o sukladnosti obračuna i da se odbije od sljedećeg zahtjeva za isplatu upućenog Komisiji. Komisija može, ipak, od slučaja do slučaja odlučiti da svaki iznos koji treba biti odobren u njenu korist bude poravnan s plaćanjima koje ona mora učiniti u korist Republike Hrvatske unutar bilo kojeg instrumenta Zajednice.

8. Iznos kojeg treba isplatiti u skladu s Odlukom o sukladnosti obračuna neće se preusmjeriti za Program.

**Članak 13.**  
**Odredbe o nepravilnostima i kontroli**

1. Republika Hrvatska će, ne dovodeći u pitanje odredbe ovog Sporazuma, u skladu s nacionalnim pravilima definiranim zakonima, propisima ili administrativnim postupcima, poduzeti akcije potrebne kako bi:
- (a) se uvjerala da su se transakcije financirane unutar Programa stvarno provele i da su pravilno obavljene;
  - (b) spriječila i bavila se sumnjivim i stvarnim slučajevima prijevara i nepravilnosti;
  - (c) nadoknadila gubitke nastale kao rezultat nepravilnosti ili propusta.

Republika Hrvatska obavijestiti će Komisiju o akcijama koje poduzela u tu svrhu i posebice o napretku upravnog i sudskog postupka.

2. Nadoknađeni iznos kako je navedeno u stavku 1. točki c koji se odnosi na doprinos Zajednice bit će plaćen akreditiranoj SAPARD agenciji i ona će ih odbiti od izdataka financiranih iz Programa.
3. Republika Hrvatska staviti će Komisiji na raspolaganje sve informacije potrebne za ispravan rad Programa i poduzet će primjerene akcije kako bi Komisiji olakšala neophodan nadzor nad upravljanjem sredstvima Zajednice, uključujući provjere na licu mjesta.
4. Ovlašteni predstavnici koje je Komisija imenovala da provode inspekcije na licu mjesta imat će pristup svim knjigama i svim drugim dokumentima, uključujući i informacijama kreiranim ili pohranjenim u elektroničkom obliku, a koje se odnose na izdatke financirane iz Programa.

Oni mogu posebice provjeriti:



- (a) je li administrativno postupanje u skladu s ovim Sporazumom;
- (b) postoje li potrebni popratni dokumenti i slažu li se s transakcijama financiranim iz Programa;
- (c) jesu li ispunjeni i provjereni uvjeti pod kojim se financiraju transakcije iz Programa.

Komisija će pravovremeno obavijestiti Republiku Hrvatsku o provođenju inspekcije. Službenici Republike Hrvatske mogu sudjelovati u inspekciji.

- 5. Na zahtjev Komisije i u skladu sa Sporazumom s Republikom Hrvatskom tijela Republike Hrvatske mogu provoditi inspekcije ili istrage koje se odnose na transakcije kako je navedeno ovim Sporazumom.

Službenici Komisije mogu također sudjelovati u tim inspekcijama ili istragama.

- 6. Ne dovodeći u pitanje stavke 1. do 5. Republika Hrvatska primjenjivati će odredbe točaka 4., 5., 6. i 7. Odjeljka F koje se odnose na nepravilnosti i organizaciju informacijskog sustava u tom području.

#### Članak 14.

#### Funkcija i kriteriji za akreditaciju SAPARD agencije

Republika Hrvatska osigurati će da SAPARD agencija izvršava sljedeće:

#### I. FUNKCIJE

- 1.1. Autorizaciju obveza i plaćanja: cilj ove funkcije je ustanovljavanje iznosa koji trebaju biti plaćeni potražitelju ili njegovom opunomoćeniku (opunomoćenicima) u skladu s ovim Sporazumom, posebice s obzirom na to jesu li zahtjevi za odobrenjem i potraživanja plaćanja prihvatljivi, jesu li usklađeni s obvezama koje su prihvaćene odobravanjem projekta, nadalje s obzirom na postupke javnog natječaja i sklapanja ugovora, te verifikaciju učinjenog posla ili izvršenih usluga.
- 1.2. Izvršenje plaćanja: cilj ove funkcije je izdavanje instrukcija bankarima Agencije ili, kad je to primjereno, vladinom uredu za plaćanje, da isplati odobreni iznos potražitelju (ili njegovom opunomoćeniku/opunomoćenicima).

- 1.3. Vođenja računovodstva za obveze i plaćanja: cilj ove funkcije je evidentiranje obveza i plaćanja u zasebnim knjigama SAPARD agencije za vođenje poslovnih transakcija SAPARD izdataka, koje će se obično voditi u vidu elektroničkog sustava obrade podataka, te priprema periodičkih pregleda rashoda, uključujući periodične i godišnje izvještaje Komisiji.

U knjigama za vođenje poslovnih transakcija vodit će se također evidencija o dugovima koji trebaju biti nadoknađeni.

- 1.4. Kontrola: cilj ove funkcije je provjeravanje činjenica na kojim su zasnovani zahtjevi i potraživanja s ciljem kako bi se ispitala jesu li u skladu s ovim Sporazumom, te uvjeta obveza između SAPARD agencije i korisnika. Kontrola će, kad je to primjereno, uključivati provjeru pretprojektne selekcije, analizu mjera, provjeru kvantitete i kvalitete isporučenih dobara i usluga, analizu ili kontrolu uzorka, provjere prije plaćanja, i sve posebne odredbe za provođenje ovog Sporazuma koje se odnose na prihvatljivost izdataka.

Kako bi se ustanovila prihvatljivost, kontrola će uključivati, kad je to primjereno, ispitivanja tehničke prirode, koja mogu sadržati ekonomske financijske procjene i provjere specifične agronomske, tehničke ili znanstvene prirode.

- 1.5. Izvješćivanje: cilj ove funkcije je osigurati da se o napretku u ostvarenju pojedinih projekata i mjera izvještava na način kojim se pomaže učinkovitu i ekonomičnu provedbu mjera.

## 2. KRITERIJI

- 2.1. SAPARD agencija imat će administrativno ustrojstvo kojim se osigurava razdvajanje triju funkcija: ovjeravanja, izvršavanja i računovodstva. Za svaku od tih funkcija bit će odgovorna posebna upravna podjedinica čije će odgovornosti biti definirane dijagramom ustrojstva.
- 2.2. SAPARD agencija usvojiti će sljedeće postupke ili njima slične kojima se pružaju jednake garancije:

2.2.1. SAPARD agencija odredit će pisani postupak za primitak, evidentiranje i obradu zahtjeva za odobrenjem projekata, potraživanja, faktura i popratnih dokumenta, te izvještaja o kontroli uključujući opis svih korištenih dokumenata.

Tim će se postupcima osiguravati da se obrađuju samo oni projekti i zahtjevi za plaćanjem koji su u skladu s kriterijima odabira projekta. Također će se osigurati da se vodi dosje o projektu sa svom relevantnom dokumentacijom potrebnom za reviziju projekta.

2.2.2. Odvajanje ovlasti bit će takvo da niti jedan službenik nema niti u jednom trenutku, niti za jedan projekt više od jedne od dužnosti odobravanja projekta, ovjeravanja plaćanja, plaćanja iznosa ili vođenja računovodstva za iste. Rad svakog od službenika zaduženog za te zadatke bit će nadziran od strane drugog službenika. Ovlasti svakog službenika bit će propisane pisano, a financijske limite propisat će tijelo u kojem rade. Osoblje će potpisati deklaraciju o povjerljivosti i nepristranosti kako bi se izbjegao konflikt interesa. Djelatnici na osjetljivim pozicijama bit će rotirani ili pojačano nadzirani.

2.2.3. Svaki službenik odgovoran za ovjeravanje imat će na raspolaganju detaljnu listu provjera koje se moraju obaviti, i popratnim dokumentima uz potraživanje dokazat će da su te provjere napravljene. Ta potvrda može biti u elektroničkom obliku prema uvjetima kontrole kako je navedeno pod točkom 2.2.6.

Potrebno je dokazati da je pregled poslovanja obavljen od strane osoblja na višim pozicijama. Analiza, ocjena i odobrenje projekta bit će pisano evidentirani. Projekt će se analizirati prema načelu dobrog financijskog upravljanja.

2.2.4. Zahtjev ili potraživanje bit će ovjereno samo ako su provedene dostatne provjere jesu li oni u skladu s ovim Sporazumom. Te provjere uključivat će provjere predviđene odredbama o pojedinim mjerama prema kojim je pomoć tražena. Uključivat će i provjere potrebne kako bi se spriječila i uočila prijevara i nepravilnosti osobito s obzirom na prezentirane rizike.

U sklopu funkcije ovjeravanja zahtjevi će biti predmetom provjera koje uključuju ustanovljavanje ispunjava li zahtjev tražene uvjete, je li prihvatljiv, je li dokumentacija potpuna, jesu li popratni dokumenti i datum primitka ispravni.

Sve provjere bit će napravljene kako je navedeno u listi provjera, a njihova će se izvedba testirati za svaki zahtjev i svako potraživanje pojedinačno, ili za više zahtjeva ili potraživanja.

Što se tiče isporučenih dobara ili pruženih usluga kontrola će se sastojati od:

- kontrole dokumentacija: kako bi se osiguralo da podaci o kvantiteti, kvaliteti i cijeni robe ili usluga na računu odgovaraju naručenom;
- fizičke kontrole: kako bi se osiguralo da kvantiteta i kvaliteta dobara ili usluga odgovaraju onim navedenim na računu ili potraživanju.

Kontrola usluga ili dobara može se vršiti kontinuirano tijekom isporuke, to jest u trenutku inicijalnog plaćanja ili međuplaćanja.

2.2.5. Postupcima će se osigurati da je plaćanje obavljeno samo u korist potražitelja, na njegov ili bankovni račun opunomoćenika. Plaćanje će obavljati banka Agencije, ili kad je to primjereno, vladin ured za plaćanje, ili putem čekova, u pravilu u roku od 3 radna dana od dana terećenja SAPARD-ova računa u eurima.

Sva plaćanja za koje sredstva još nisu doznačena bit će ponovno odobrena u korist SAPARD-ovog računa u eurima u roku od 3 radna dana od trenutka kad je zabilježeno da nisu izvršena.

Iznosi s čekova koji nisu unovčeni u roku u kojem su vrijedili knjižit će u korist SAPARD-ovog računa u eurima u roku od 3 radna dana od trenutka kad je zabilježeno da nisu izvršena.

Nijedno plaćanje neće biti u gotovini. Ovlašteni službenik i supervizor mogu izdati odobrenje za plaćanje elektronskim putem u slučaju da postoji zadovoljavajuća razina sigurnosti, i ako je identitet potpisnika unesen u elektronske zapise.

2.2.6. Ako se zahtjevi, potraživanja ili fakture obrađuju kompjuterski, potrebno je osigurati i kontrolirati pristup računalnom sustavu na način da su :

- (a) sve informacije unesene u sustav ispravno potvrđene kako bi se osiguralo da su greške u ulaznim podacima uočene, ispravljene i podvrgnute logičkim provjerama kako bi se uočila nedosljednost ili neuobičajenost u podacima,
- (b) podatke ne može unositi, mijenjati ili vrednovati nitko do ovlaštenog službenika kojem je dodijeljena individualna lozinka.
- (c) se operacijom logiranja evidentira identitet svakog službenika koji unosi ili mijenja podatke ili programe,
- (d) se lozinka mijenja redovito kako bi se spriječila zlouporaba,
- (e) promjene software-a i hardware-a provjeravaju i odobravaju prije njihovog izvođenja, to jest podliježu promjenama postupka upravljanja.
- (f) su računalni sustavi zaštićeni od neovlaštenog pristupa fizičkom kontrolom i da se izrađuje backup kopija podataka koja se pohranjuje na posebno, nadzirano mjesto,
- (g) su svi unosi podvrgnuti logičkim kontrolama kojima je cilj uočavanje nedosljednosti ili neuobičajenosti u podacima,

Potrebno je razviti sveobuhvatnu politiku sigurnosti informacijskih tehnologija na osnovu odobrene strategije za informacijske i komunikacijske tehnologije kako bi se osigurala povjerljivost, integritet i dostupnost svih podataka.

2.2.7. Postupcima će se osigurati da se promjene u vrijednosti pomoći ili u uvjetima za dodjelu pomoći evidentiraju i da su instrukcije, baze podataka i liste provjera ažurirane u izvedivom roku.

2.3. Dio funkcije ovjeravanja ili kontrole može biti delegiran nekom drugom tijelu ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:

2.3.1. Odgovornosti i obveze drugih tijela, posebice što se tiče kontrole i provjere usklađenosti s ovim Sporazumom, moraju biti jasno definirani.

- 2.3.2. Tijela moraju imati učinkovit sistem kojim se osigurava da oni ispunjavaju svoju odgovornost na zadovoljavajući način.
- 2.3.3. Tijela moraju potvrditi Agenciji da stvarno izvršavaju dodijeljene odgovornosti, te opisati korištena sredstva.
- 2.3.4. SAPARD agenciju se mora informirati redovito i pravovremeno o rezultatima izvršenih kontrola, tako se uvijek može voditi računa o adekvatnosti kontrola prije nego što se odobre potraživanja ili podmire fakture. Učinjeni poslovi moraju biti opisani detaljno u izvještaju uz svaki zahtjev i potraživanje, grupu zahtjeva ili potraživanja ili, kad je to primjereno, u izvještaju za cijelu godinu. Uz izvještaj se mora nalaziti potvrda o prihvatljivosti odobrenog zahtjeva i potraživanja, te o prirodi, opsegu i limitima napravljenog posla. U izvještaju se trebaju identificirati izvršene fizičke i administrativne kontrole, opisane metode, rezultate svih provjera i akcija poduzetih s obzirom na nelogičnosti i nepravilnosti o kojim se izvještavalo.

Popratni dokumenti dostavljeni Agenciji moraju biti dostatni kako bi se dokazalo da su napravljene sve tražene provjere prihvatljivost potraživanja ili faktura odobrenih za plaćanje.

- 2.3.5. SAPARD agencija mora se uvjeriti, prije nego što je projekt odobren i pomoć pružena, da su druga tijela postupala prema kriterijima definiranim u ovom članku.
- 2.3.6. Ne dovodeći u pitanje odredbe članka 5. stavka 1. točke (b) kriteriji za evaluacija zahtjeva i redoslijed prioriteta bit će jasno definirani i dokumentirani.
- 2.3.7. Ako dokumentacija o odobrenim potraživanjima, napravljenim izdacima i izvršenim kontrolama, kao i dokumentacija o projektima koji nisu odabrani ostaje kod drugih tijela, onda i ta tijela i Agencija trebaju definirati postupke kojima se osigurava da je zabilježeno na kojem se mjestu nalaze svi ti dokumenti relevantni za specifična plaćanja od strane Agencije i da se u slučaju inspekcije te dokumente može učiniti dostupnim u uredima Agencije na zahtjev osoba i tijela koje obično imaju pravo obavljanja inspekcije nad takvim dokumentima, uključujući:

- (i) osoblje Agencije koje se bavi potraživanjima,
- (ii) unutarnju reviziju Agencije,
- (iii) Tijelo za ovjeravanje rada SAPARD agencije koje odobrava godišnje izvještaje Agencije,
- (iv) zastupnike i valjano opunomoćene predstavnike Zajednice.

2.3.8. SAPARD agencija i tijela kojima je ona delegirala određene funkcije zaključit će o tome pisani sporazum. Takvim će se sporazumima jasno identificirati delegirane funkcije koje će obavljati to tijelo i vrstu popratnih dokumenata i izvještaja koje će ono u određenim rokovima slati SAPARD agenciji. Opći sustav, uključujući i funkcije, delegirane drugim tijelima bit će definiran u dijagramu o ustrojstvu.

Tim se sporazumom mora zastupnicima i valjano opunomoćenim predstavnicima omogućiti pristup informacijama koje čuvaju tijela kojim su delegirane funkcije, te istraživanje zahtjeva od strane tih službenika uključujući i provjeravanje projekata i primatelja pomoći.

2.4. Računovodstveni postupci osigurat će da su izvještaji Komisiji o izdacima potpuni, točne i pravovremene i da otkrivaju i uklanjaju sve greške i propuste, posebice provjerama i usklađenjima izvedenim u razdoblju ne dužem od tri mjeseca. Za svako knjiženje mora postojati potpuni računovodstveni trag.

Računovodstveni postupci SAPARD agencije moraju biti takvi da računovodstveni sustav može osigurati informaciju za svaki regionalni ured i za svaki projekt, ugovor, mjeru ili pod-mjeru o ukupnim troškovima, preuzetim rashodima, djelomičnim plaćanjima i saldu plaćanja, u eurima i domaćoj valuti. Odredit će se rokovi za otkazivanje preuzetih obveza ako posao nije izvršen u dogovorenom roku. Takva otkazivanja bit će odgovarajuće zabilježena u računovodstvenom sustavu.

2.5. SAPARD agencija osigurat će postojanje unutarnje revizije ili ekvivalentnih službi kako bi se osiguralo da sustav unutarnje kontrole Agencije učinkovito djeluje. Službe unutarnje revizije bit će neovisne od drugih odjela Agencije i slat će izvještaje izravno višem menadžmentu Agencije. Službe unutarnje revizije verificirat će da su postupci koje je Agencija usvojila takvi da se njima osigurava da je usklađenost sa Sporazumom

provjerena i da su računi točni, provjereni i pravodobni. Verifikacije mogu biti ograničene na odabrane mjere i pod-mjere, te na uzorke transakcija pod uvjetom da plan revizije osigurava da su sva značajna područja, uključujući odjele i tijela odgovorna za ovjeravanja i odjele i tijela kojima su delegirane funkcije, pokrivena za razdoblje koje nije duže od tri godine. Službe unutarnje revizije djelovat će prema međunarodno prihvaćenim revizorskim standardima, svoj će rad evidentirati u radnim papirima, i o njemu će izvještavati u izvještajima i preporukama višem menadžmentu Agencije. Revizorski planovi i izvještaji bit će na raspolaganju Tijelu za ovjeravanje rada SAPARD agencije, te zastupnicima i valjano opunomoćenim predstavnicima za potrebe financijskih revizija te u svrhu ocjenjivanja učinkovitosti funkcije unutarnje revizije.

- 2.6. Pravila javne nabave za usluge, radove i robe u Republici Hrvatskoj biti će transparentna, nediskriminirajuća i isključivat će mogućnost sukoba interesa. Biti će konzistentna s pravilima definiranim u Priručniku Komisije pod nazivom "Ugovori o uslugama, nabavi i radovima sklopljeni u okviru suradnje Zajednice s trećim državama. Ipak se neće primjenjivati odredbe za ex-ante odobrenjem od strane Komisije sadržane u tom priručniku. Usluge, radovi, oprema i nabavljena roba potjecat će iz Zajednice ili iz država navedenih u točki 8. Odjeljka F. Međutim, postupci javne nabave započeti prije ulaska u Europsku uniju bit će vođene u skladu s propisima Zajednice.
- 2.7. Za nabavke osim onih reguliranih točkom 2.6. sljedeće mora imati porijeklo iz Zajednice ili država navedenih u točki 8. Odjeljka F:
- (i) usluge, radovi, oprema i nabavljena roba;
  - (ii) roba i oprema koje je ugovaratelj kupio za ugovore o radovima ili uslugama, ako je ta nabavljena roba i oprema predviđena da postane vlasništvo projekta jednom kad ugovor istekne.
- 2.8. Agencija će u odnosu na Program ustanoviti sustav prepoznavanja svih dospjelih iznosa i bilježenje svih takvih dugova, uključujući i nepravilnosti, u glavnu knjigu dužnika prije njihovog primitka. Glavna knjiga dužnika bit će provjeravana u redovitim razmacima s ciljem poduzimanja akcije kako bi se platili dugovi kod kojih je prekoračen rok, posebice u slučaju isteklih garancija i nadoknađenih plaćanja. Ne dovodeći u pitanje članak 8. stavak 5. ovog Odjeljka ili bilo koje nacionalne propise o utjerivanju dugova svaki financijski doprinos koji plaća Zajednica s obzirom na te



sume, uključujući nepravilnosti, bit će otpisan na kraju druge godine nakon njegovog evidentiranja u glavnoj knjizi dužnika i odbijen od sljedećeg zahtjeva za isplatu kako je predviđeno člankom 9. ovog Odjeljka. Sve kamate povraćene od strane SAPARD agencije proizašle iz doprinosa Zajednice s obzirom na povrat dugova bit će evidentirane na računu (računima) SAPARD-a i korištene isključivo za Program. SAPARD agencija osigurat će da se svi povraćeni iznosi odobravaju u korist SAPARD-ovog računa u eurima unutar 3 radna dana od dana njihova povrata.

- 2.9. SAPARD agencija osigurat će da se da dovoljan publicitet mogućnostima potpore. U informacijama o tome pozivat će se na sufinanciranje od Zajednice i obraćat se izravno svim potencijalnim voditeljima projekta i operatorima kako bi se privuklo što je moguće širi spektar potencijalnih voditelja projekta i operatora. Izradit će se standardizirani upitnici s jasnim uputama o ispunjavanju i uvjetima prihvatljivosti prije pokretanja te sheme. Neće se naplaćivati nikakve pristojbe od potencijalnih korisnika ili korisnicima za dobivanje informacija, uključujući i upitnika, vezanih uz program. Ovom se odredbom ne dovodi u pitanje naplaćivanje pristojbi koji se uobičajeno naplaćuju u ostatku gospodarstva.
- 2.10. SAPARD agencija pravovremeno će obrađivati zahtjeve korisnika.
- 2.11. SAPARD agencija uspostaviti će primjeren sustav izvještavanja o napretku svakog projekta i svake mjere prema unaprijed definiranim pokazateljima. Ako je to primjereno ti će se pokazatelji uz odobrenje Odbora za praćenje i Komisije revidirati.
- 2.12. Ako dođe do kašnjenja u ispunjavanju predefiniраниh ciljeva poduzet će se akcije, uključujući kad je to primjereno, povlačenje odobrenja za projekt. O svim poduzetim akcijama vodit će se odgovarajuća evidencija.
- 2.13. Koristit će se odgovarajući sustav upravljanja informacijama koji je sposoban brzo generirati primjerene izvještaje o projektima i mjerama. Ti izvještaji moraju stajati na raspolaganju Upravnoj direkciji, Odboru za praćenje i Komisiji na njihov zahtjev.

Članak 15.  
Vođenje evidencije

SAPARD agencija i Nacionalni fond čuvat će sve dokumente, uključujući i o projektima koji nisu odabrani, i držati ih na raspolaganju za Komisiju do isteka razdoblja od 24 mjeseca kako je navedeno u članku 12. stavku 5. ovog Odjeljka. Ipak što se tiče nepravilnosti kako je navedeno u članku 12. stavku 5. i članku 13. dokumenti moraju biti na raspolaganju Komisije sve do završetka ukupnog posla.

Agencija i Nacionalni fond osigurat će da su dokumenti, u slučaju da nisu kod njih, na raspolaganju Komisiji za to razdoblje.

**ODJELJAK B**

**UPRAVLJANJE, PRAĆENJE I**  
**EVALUACIJA PROGRAMA**

## Odjeljak B - Upravljanje, praćenje i evaluacija Programa

### Članak 1. Opseg

U ovom se Odjeljku definiraju odredbe o upravljanju, praćenju i evaluaciji Programa. Republici Hrvatskoj osigurati će primjenu tih odredbi.

### Članak 2. Definicije

U svrhu ovog Sporazuma;

- (a) "prioritet" će označavati neku od osnovnih potreba za koje je prepoznata potreba pomoći kako bi se ostvarili ciljevi strategije usvojene u Programu;
- (b) "pod-mjera" označava komponentu mjere koja također može podlijevati specifičnim ciljevima;
- (c) "Upravna direkcija" kao što je navedeno u dodatku Memoranduma o suglasnosti označava administrativno tijelo unutar državne administracije koje rukovodi operativnim programiranjem i nadzorom SAPARD programa određenog od strane Republike Hrvatske da:
  - (i) sakuplja informacije o nadzoru i evaluaciji Programa
  - (ii) prosljeđuje ove informacije Odboru za praćenje i Komisiji te
  - (iii) osigura tijesnu vezu između općeg procesa pristupanja Europskoj uniji i korištenja financijske pomoći Zajednice
- (d) "Odbor za praćenje" kao što je navedeno u dodatku Memoranduma o suglasnosti znači glavno nadzorno tijelo za provođenje programa uz sudjelovanje Komisije i Republike Hrvatske. Odborom za praćenje predsjedava državni dužnosnik u rangu državnog tajnika ili ministra. Predstavnicima upravljačkog tijela, SAPARD agencije i drugih relevantnih čimbenika kao i nacionalnog dužnosnika za ovjeravanje također sudjeluju u radu odbora.

Članak 3.  
Partnerstvo

1. Ovaj će se Program provoditi u uskoj suradnji Komisije i Republike Hrvatske, zajedno s vlastima i tijelima imenovanim od Republike Hrvatske to jest:
  - (a) svih relevantnih tijela regionalne i lokalne samouprave, te drugih nadležnih tijela državne uprave,
  - (b) gospodarskim i socijalnim partnerima,
  - (c) svim ostalim relevantnim nadležnim tijelima.
2. Suradnja će se provoditi uz potpuno poštivanje institucionalnih, pravnih i financijskih ovlasti dotičnih tijela imenovanih u skladu sa stavkom 1.

Prilikom imenovanja najreprezentativnijeg partnerstva na nacionalnoj, regionalnoj, lokalnoj ili drugim razinama Republika Hrvatska uključiti će sve vlasti i relevantna tijela prema nacionalnim propisima i praksi, vodeći računa o potrebi promicanja jednakosti između muškarca i žene, te o održivom razvoju kojim se integriraju zahtjevi za zaštitom okoliša.

Sve imenovane strane, u daljnjem tekstu "partneri" slijedit će ciljeve Programa.

3. Partnerstvom će se pokrivati financiranje, provedba, praćenje i evaluacija Programa. Republika Hrvatska osigurat će da su za vrijeme trajanja Programa u njega uključeni svi relevantni partneri.

Članak 4.  
Prihvatljivost izdataka

1. Izdaci će se smatrati prihvatljivim za potporu od Zajednice samo ako je, pored toga što su u skladu s ovim Sporazumom, korištenje pomoći SAPARD-a također u skladu s načelima dobrog financijskog upravljanja, posebice gospodarstvom i s najmanjim troškovima.

Pravila u postojećem nacionalnom zakonodavstvu o izdacima koji ispunjavaju uvjete primjenjivat će se pod uvjetom da je Komisija o tim pravilima prethodno obaviještena,

da ih je ona prihvatila najkasnije do donošenja Odluke Komisije o prenošenju ovlasti upravljanja pomoći kako je predviđeno člankom 3. stavkom 1. Odjeljka A i ne dovodeći u pitanje tu Odluku.

i

Pravila o prihvatljivosti izdataka po mjerama koje je predložila Republici Hrvatskoj primjenjivat će se na način kako je definirano u priručniku o postupcima ili operacijama. Komisija će obavijestiti Republiku Hrvatsku o njihovom prihvaćanju ili u suprotnom o predloženim pravilima u roku od tri mjeseca od njihovog primitka, ali najkasnije do donošenja Odluke Komisije o prenošenju upravljanja pomoći kako je predviđeno člankom 3. stavkom 1. Odjeljka A i ne dovodeći u pitanje tu Odluku.

2. Ukoliko Komisija nije izričito odlučila drugačije sljedeći izdaci ne ispunjavaju uvjete da ih se sufinancira unutar Programa:
  - (a) kupnja, iznajmljivanje ili uzimanje na leasing zemljište ili postojećih zgrada neovisno o tome hoće li nakon leasinga prijeći u vlasništvo zakupca;
  - (b) porezi, carine i uvozne pristojbe
  - (c) operativni troškovi uključujući održavanje i troškove iznajmljivanja;
  - (d) leasing, osim ako po završetku leasinga imovina prelazi u vlasništvo zakupca;
  - (e) troškove bilo kojih usluga, materijala i nabavljene robe koji koštaju više od 75.000 HRK za koje korisnik nije dobio ponude od najmanje tri dobavljača, i za koje originali ponuda nisu uključeni u izjavu o troškovima kako je navedeno u članku 8, točki b Odjeljka A,
  - (f) bankovne pristojbe, troškovi jamstava i slične pristojbe;
  - (g) troškovi konverzije valuta, pristojbe i tečajni gubici vezani uz SAPARD-ov račun u eurima;
  - (h) troškovi nastali u državnoj administraciji, uključujući SAPARD agenciju, posebice tekući troškovi, troškovi iznajmljivanja i plaće osoblja zaposlenog na upravljanju, provedbi, praćenju i kontroli;

- (j) opći troškovi određenog projekta, kao što su arhitekti, inženjeri, konzultanti i pravne pristojbe, troškovi studija izvedivosti za pripremanje i provođenje projekta, i troškovi stjecanja patenata i licenci izravno vezanih uz projekt, koji prelaze 12% ukupnih odobrenih troškova isključujući ove opće troškove;
  - (k) izdaci koji se odnose na proizvode ili usluge kod kojih nisu ispoštovane odredbe navedene u stavcima 2.6. i 2.7. članka 14. Odjeljka A;
  - (l) rashodi za projekte nastali plaćanjem pristojbi za korisnike i sudionike prije završetka projekta, a da dotični iznosi nisu odbijeni od prihvatljivih troškova;
  - (m) troškovi promocije, osim onih od zajedničkog interesa.
3. Sljedeći troškovi ispunjavaju uvjete samo temeljem Odluke Komisije nakon ispitivanja pojedinog slučaja, donesene u roku od tri mjeseca nakon što je Republika Hrvatska podnijela potpuno argumentirani zahtjev:
- (a) plaćanja u naturi,
  - (b) troškovi nabave rabljene opreme,
  - (c) troškovi, osim infrastrukture i ljudskog kapitala, nastali kod korisnika kod kojeg je više od 25% kapitala u vlasništvu državnog tijela ili više njih.
4. Republika Hrvatska osigurati će da, za danu mjeru, projekt ostaje prihvatljivim za sufinanciranje od strane Zajednice, osim ako ne doživi bitne izmjene u roku od pet godina nakon što je izvršeno konačno plaćanje od strane SAPARD agencije. Bitnim izmjenama projekta smatraju se izmjene:
- (a) kojima se utječe na prirodu ili uvjete provedbe ili daje poduzeću ili državnom tijelu neprimjerene prednosti; i
  - (b) koje su posljedica promjene u prirodi vlasništva nad nekim od elemenata infrastrukture ili prestanka ili promjene lokacije sufinancirane proizvodne aktivnosti.

U slučaju da je Republika Hrvatska uočila neku takvu izmjenu, o tome će izvijestiti odmah Komisiju.

5. Projekt neće biti prihvatljiv za sufinansiranje ako su tijela Republike Hrvatske uključujući SAPARD agenciju izvršila bilo kakve odbitke, zadržavanja ili naplatila neke druge pristojbe specifične za SAPARD, a kojima se smanjuje iznos koji treba isplatiti korisniku. Unatoč tomu SAPARD agencija može odbiti od dospjelih plaćanja:
- (a) preostale preplaćene iznose koje je ona isplatila korisniku iz Programa,
  - (b) iznose koji korisnici duguju zato što za plaćanja koje je u njihovu korist prema Programu izvršila SAPARD agencija nisu ispunili uvjete.

**Članak 5.**  
**Upravna direkcija**

1. Republika Hrvatska imenovati će Upravnu direkciju koja će ne dovodeći u pitanje Odjeljak A biti odgovorna za učinkovitost i točnost koordinacije i izvješćivanja o praćenju i evaluaciji Programa. Upravna direkcija konzultirat će SAPARD agenciju o svim pitanjima vezanim uz provedbu.
2. Upravna direkcija će slijedom odredbi članka 6. do 10. ovog Odjeljka uspostaviti sustav skupljanja financijskih i statističkih informacija o napretku Programa, ako takav sustav nije već uspostavila SAPARD agencija, i te će podatke proslijediti Odboru za praćenje, u skladu sa sporazumima dogovorenima između Republike Hrvatske i Komisije, koristeći kad je to moguće računalni sustav kojim se omogućava razmjena podataka s Komisijom.
3. Upravna direkcija predlagat će prilagodbe Programa Komisiji nakon konzultacija sa SAPARD agencijom slijedeći dogovore Odbora za praćenje.
4. Upravna direkcija sastavit će, prema konzultacijama sa SAPARD agencijom i nakon dobivanja odobrenja od Odbora za praćenje, godišnji izvještaj o provedbi i proslijediti ga Komisiji.
5. Upravna direkcija biti će tijelo koje je odgovorno osigurati da su relevantna tijela informirana o potrebi da se poduzmu odgovarajuće administrativne promjene, ako je takve promjene tražila Komisija u Odluci o izmjeni i dopuni Programa.



6. Upravna direkcija svake će godine konzultirati i informirati Komisiju, uvaživši pri tome savjet Odbora za praćenje, o inicijativama koje su poduzeli ili namjeravaju poduzeti s ciljem informiranja javnosti o ulozi koju Zajednica ima u Programu i postignutim rezultatima.

**Članak 6.**  
**Praćenje i pokazatelji praćenja**

1. SAPARD agencija i Upravna direkcija osigurati će učinkovito praćenje provedbe Programa i izvještavat će Odbor za praćenje o napretku mjera i, ako je to primjereno, pod-mjera. Komisija će revidirati te izvještaje i kad je to primjereno dati preporuke za poboljšanja.
2. Praćenje će se provoditi prema relevantnim fizičkim, ekološkim i financijskim pokazateljima. Ti pokazatelji napretka, što se tiče inputa i outputa Programa odnosit će se na specifičan karakter dotične pomoći, njene ciljeve i socioekonomsku, strukturalnu i ekološku situaciju u Republici Hrvatskoj.

**Članak 7.**  
**Odbor za praćenje**

1. Republika Hrvatska osnovati će Odbor za praćenje Programa u dogovoru s Upravnom direkcijom i SAPARD agencijom, i nakon konzultacija s partnerima kako je navedeno u članku 3. ovog Odjeljka, kako bi nadzirali Program.

Odbor za praćenje će se u pravilu osnovati u roku od tri mjeseca nakon odobrenje Programa.

2. Predstavnik (ili predstavnici) Komisije sudjelovat će u radu Odbora za praćenje kao savjetnici.
3. Odbor za praćenje će nakon konzultacija s Upravnom direkcijom, SAPARD agencijom i Komisijom sastaviti svoj poslovnik. Taj će poslovnik Odbor za praćenje usvojiti na svom prvom sastanku. Odbor ga može mijenjati, ako se za to ukaže potreba. O tim će izmjenama unaprijed izvijestiti Komisiju.

Republika Hrvatska imenovati će Predsjedavajućeg Odbora za praćenje. Imenovana osoba neće obnašati bilo koju drugu funkciju u SAPARD agenciji.

4. Odbor za praćenje uvjeriti će se u učinkovitost i kvalitetu provedbe Programa u svrhu ostvarivanja specifičnih ciljeva.
5. Odbor za praćenje razmotriti će kriterije odabira i rangiranja projekata unutar svake mjere i dati svoje mišljenje o njima. Ako ne da mišljenje na vrijeme kako bi moglo biti uvaženo prilikom donošenja Odluke Komisije kako je navedeno u članku 3. stavku 1. Odjeljka A, Odluka se može izmijeniti kako bi se uzelo u obzir mišljenje Odbora za praćenje, te će se priopćiti Komisiji ili u roku od mjesec dana nakon donošenja Odluke ili u roku od mjesec dana od uspostavljanja Odbora, ovisno o tome što je kasnije uslijedilo.
6. Odbor za praćenje će periodički razmatrati napredak u ostvarenju ciljeva definiranih Programom. U tu svrhu na raspolaganju će imati sljedeće:
  - (a) informacije o bilo kojem sektoru u kojem su se pojavile poteškoće u pronalaženju normalnih tržišnih kompanija na razini Zajednice,
  - (b) informacije o rezultatima provedenih kontrola, i
  - (c) listu odobrenih i neodobrenih projekata, te njihovim karakteristikama.
7. Odbor za praćenje pregledat će rezultate Programa a posebice ostvarivanje ciljeva definiranih za različite mjere i napredak u uspješnom korištenju financijskih alokacija za te mjere i alokacija za pod-mjere, ako Program uključuje takve alokacije. S obzirom na to Upravna direkcija osigurati će da su sve relevantne informacije o napretku mjera, i ako je to primjereno, pod-mjera na raspolaganju Odboru za praćenje.
8. Odbor za praćenje razmotrit će i odobrit godišnje i završne izvještaje o provedbi prije nego što ih se pošalje Komisiji.
9. Odbor za praćenje razmotrit će i odobriti, ako je to primjereno, sve prijedloge kojim se traže izmjene Programa od Komisije.

10. Odbor za praćenje može predložiti Komisiji preko Upravne direkcije bilo kakve izmjene ili dopune Programa za koje se može očekivati da će olakšati postizanje ciljeva Programa.
11. Odbor za praćenje može, nakon konzultacija sa SAPARD agencijom, Nadležnim tijelom te Upravnom direkcijom predložiti Komisiji izmjenu ili dopunu Programa kako bi se poboljšala njegova provedba.
12. Ako je Programom traženo mišljenje o bilo kojem pitanju, Odbor za praćenje djelovat će sukladno tomu.

Članak 8.  
Godišnji i završni izvještaji

1. Republika Hrvatska osigurati će da, nakon konzultacija sa SAPARD agencijom, Upravna direkcija u roku od šest mjeseci od kraja svake pune kalendarske godine, Komisiji dostavi godišnji izvještaj o provedbi.  
  
Odbor za praćenje će ispitati i odobriti Godišnji izvještaj o provedbi prije nego što bude dostavljen Komisiji.
2. Nakon što je Komisija zaprimila godišnji izvještaj o provedbi, ona će u roku od dva mjeseca obavijestiti smatra li izvještaj nezadovoljavajućim i zašto, u suprotnom izvještaj će se smatrati prihvaćenim. Što se tiče konačnog izvještaja rok za Komisijin odgovor biti će pet mjeseci od primitka.
3. Svake godine nakon podnošenja godišnjeg izvještaja o provedbi Komisija i Upravna direkcija i, kad je to primjereno, SAPARD agencija pregledat će glavne rezultate iz prethodne godine. Komisija će se konzultirati s Upravnom direkcijom i, kad je to primjereno, sa SAPARD agencijom o aranžmanima koje je potrebno definirati za taj pregled.

Ako nakon tog pregleda Komisija uputi primjedbe Republici Hrvatskoj, ona će obavijestiti Komisiju o aktivnostima koje je poduzela s obzirom na te primjedbe. Ako Komisija, ne dovodeći u pitanje Odluku koja će se donijeti u skladu s člankom 11. i 12. Odjeljka A da preporuke Republici Hrvatskoj za prilagodbe u cilju poboljšanja učinkovitosti praćenja ili upravljanja Programom, Republika Hrvatska će naknadno

pokazati koje je korake poduzela kako bi poboljšala praćenje ili upravljanje ili objasniti zašto nije djelovala s tim u skladu.

4. Konačni izvještaj bit će dostavljen Komisiji najkasnije šest mjeseci nakon konačnog datuma utvrđivanja prihvatljivosti izdataka iz Programa.
5. Svi godišnji i konačni izvještaji o provedbi uključivat će sljedeće informacije:
  - (a) sve promjene u općim uvjetima relevantnim za provedbu Programa, posebice glavne socioekonomske trendove, promjene u nacionalnoj, regionalnoj ili sektorskoj politici, i ako je to primjenjivo, njihove posljedice na konzistentnost između SAPARD pomoći i pomoći iz drugih financijskih sredstava Zajednice;
  - (b) napredak u provedbi prioriteta i mjera u odnosu na ostvarenje ciljeva Programa, njihove specifične ciljeve u Programu, kvantifikacije fizičkih pokazatelja i pokazatelja rezultata i učinaka u Programu, kad god je to pogodno;
  - (c) korake koje je poduzelo Upravna direkcija, SAPARD agencija, ako je to primjereno, i Odbor za praćenje kako bi osigurali kvalitetu i učinkovitost provedbe, posebice:
    - (i) praćenje i evaluacija mjera, uključujući i načine skupljanja podataka;
    - (ii) sažetak svih značajnijih problema koji su se pojavili u provedbi Programa ili bilo koje akcije uključujući one iz preporuka za prilagođavanjem napravljenim prema stavku 3.;
    - (iii) korištenje tehničke pomoći;
    - (iv) korake poduzete kako bi se osigurao publicitet za Program;
    - (v) podatke kako bi se pokazalo da se sredstvima Zajednice nije zamijenilo postojeća sredstva dostupna u Republici Hrvatskoj;
  - (d) korake poduzete kako bi se osigurala koordinacija ukupne pretpristupne pomoći Zajednice kako je navedeno u članku 1. Odjeljka C;
  - (e) financijske tablice s troškovima po mjerama i, ako je to primjereno, po pod-mjerama.

Članak 9.  
Načela evaluacije

1. Kako bi ocijenila učinkovitost Programa, on će se evaluirati ex-post analizom. Tim će se procjenjivati učinak Programa, s obzirom na definirane ciljeve i kako bi se analizirali njegovi strukturalni učinci.
2. Učinkovitost mjera Programa procjenjivat će se na osnovu njihovog općeg učinka na:
  - (a) doprinos provedbi pravne stečevine Zajednice u području koje se tiče Zajedničke poljoprivredne politike i vezanih politika;
  - (b) rješavanja prioritetnih i specifičnih problema održive prilagodbe poljoprivrednog sektora i ruralnih područja u Republici Hrvatskoj;
  - (c) ciljeve Programa.
3. Republika Hrvatska prikupit će primjerene resurse i skupiti podatke potrebne kako bi se osiguralo da je ova evaluacija provedena na najučinkovitiji način. U svezi s tim pri evaluaciji će se koristiti raznim detaljima kako bi praćenje uspješno, popraćeno ako je to potrebno skupljanjem informacija kako bi se povećala njegova relevantnost.
4. Evaluaciju će provoditi neovisni evaluatori.
5. Ex-post evaluacija biti će sukladna općem evaluacijskom upitniku kojeg je definirala Komisija zajedno s Republikom Hrvatskom i koji će u pravilu biti popraćen kriterijima i pokazateljima uspješnosti. Dodatno se od evaluacije može tražiti da odgovori na specifična pitanja vezana uz ciljeve Programa.
6. Izvještaji o evaluaciji pojasnit će koja se metodologija primjenjivala i uključivat će procjenu kvalitete podataka i nalaza.
7. Kvaliteta i implikacije evaluacije procjenjivat će Upravna direkcija, Odbor za praćenje i Komisija.

Članak 10.  
Ex-post evaluacija

Sve ex-post evaluacije provodit će Republika Hrvatska u konzultaciji s Komisijom, a pod nadležnošću Upravne direkcije. Na osnovu već raspoloživih rezultata evaluacije i vodeći računa o članku 9. ovog Odjeljka, te o pitanjima relevantnim za Program, ex-post evaluacija pokrivat će učinkovitu iskorištenost resursa, učinkovitost i ekonomičnost Programa, njegov učinak i njegovu konzistentnost s ex-ante evaluacijom. Pokrivat će faktore kojim se pridonosi uspjehu ili neuspjehu provedbe, postignućima Programa i rezultatima, uključujući njegovu održivost.

Ex-post evaluacija donijet će zaključke relevantne za Program.

Ona će biti gotova najkasnije do kraja četvrte godine nakon sklapanja konačnog Godišnjeg sporazuma o financiranju.

**ODJELJAK C**

**OPĆE ODREDBE**

## Odjeljak C - Opće odredbe

### Članak 1. Koordinacija s ostalim instrumentima

Komisija i Republika Hrvatska osigurat će koordinaciju pomoći između Programa, CARDS-a, ISPA-e, Phare-a te pomoći Europske investicijske banke (EIB) i ostalih međunarodnih financijskih instrumenata.

U slučajevima kad bi neki SAPARD projekt, kao čitav ili djelomično, zbog svoje prirode mogao biti potencijalno prihvatljiv za pomoć u sklopu nekog od ostalih instrumenata spomenutih u prvom podstavku, Republika Hrvatska posebno će osigurati da se izbjegne bilo kakav rizik višestruke pomoći za izdatke. Za sve takve projekte, neovisno o ostalim radnjama koje poduzima Republika Hrvatska, sve zaprimljene račune kako je navedeno u članku 8. (b) Odjeljka A ovlaštena osoba mora jasno obilježiti kao «SAPARD» prije nego postanu predmetom isplate SAPARD agencije.

### Članak 2. Opće povlastice

Republika Hrvatska osigurat će da se inozemnim službenicima koje angažiraju tijela Republike Hrvatske u svrhu provođenja Programa, kao i članovima njihove najuže obitelji, dodijele jednake pogodnosti, povlastice i izuzeća koja se obično dodjeljuju inozemnim službenicima (i članovima njihove najuže obitelji) zaposlenim u Republici Hrvatskoj u sklopu bilo kojeg drugog dvostranog ili višestranog sporazuma ili dogovora o ekonomskoj pomoći i programa tehničke suradnje. Odredbe ovog članka takvim službenicima ne dodjeljuju diplomatski status.

### Članak 3. Olakšice u svezi poslovnog nastana, smještaja, ulaska i boravka

Republika Hrvatska osigurat će da se u slučaju ugovora o izvođenju radova, nabavi i pružanju usluga s fizičkim i pravnim osobama pogodnim za sudjelovanje u natječaju za izvođenje radova te tehničkom osoblju potrebnom za izradu pripremnih analiza dopusti privremeni smještaj i boravak. To će pravo uživati od trenutka izdavanja ponude za izvođenje radova do unutar jednog mjeseca nakon što je određen preuzimatelj posla.



Republika Hrvatska dozvolit će osoblju koje sudjeluje u ugovorima o izvođenju radova, nabavi roba i pružanju usluga u sklopu Programa, kao i članovima njihovih užih obitelji, ulazak u Republiku Hrvatsku u svrhu njihovog rada u Republici Hrvatskoj i odlazak iz Republike Hrvatske, sukladno prirodi ugovora.

**Članak 4.**  
**Uvoz i ponovni izvoz opreme**

Republika Hrvatska izdat će pravovremeno i bez diskriminirajućih pristojbi, dozvole potrebne za uvoz i ponovni izvoz opreme potrebne za izvršenje Programa. Ovo ne utječe na pravo fizičkih i pravnih osoba koje uvoze opremu da se koriste sustavom privremenog uvoza s obzirom na rečenu opremu.

**Članak 5.**  
**Kontrola uvoza i devizna kontrola**

1. Za provedbu Programa, Republika Hrvatska obvezuje se da će bez diskriminacije između država članica i država navedenih u točki 8. Odjeljka F dati odobrenje za uvoz i odobrenje za stjecanje strane valute, te da će primijeniti nacionalne propise o deviznoj kontroli.
2. Republika Hrvatska izdat će, pravovremeno i bez diskriminirajućih pristojbi, potrebne dozvole za iznošenje iz zemlje novčanih sredstava primljenih u svezi Programa i u skladu s važećim propisima o deviznoj kontroli koji su na snazi u Republici Hrvatskoj.

**Članak 6.**  
**Oporezivanje i carina**

1. Republika Hrvatska osigurat će da uvezenoj robi iz ugovora o nabavi koje su slopile vlasti u Republici Hrvatskoj i koja se sufinancira iz Programa bude dozvoljen uvoz bez nametanja carinskih pristojbi, uvoznih pristojbi, poreza ili fiskalnih pristojbi s istim učinkom.

Republika Hrvatska osigurat će da se dotična uvezena roba propusti od mjesta ulaska pošiljke u skladu s odredbama ugovora i dade na neposredno korištenje izvođaču radova potrebno za normalno provođenje ugovora bez obzira na kašnjenje ili sporove oko podmirenja takvih dažbina, poreza i pristojbi.

2. Republika Hrvatska osigurat će oslobođenje od carinskih pristojbi, uvoznih pristojbi, poreza i ostalih fiskalnih naknada s istim učinkom za osobnu i kućnu pokretnu imovinu koju za osobnu upotrebu uvoze fizičke osobe (i članovi njihove uže obitelji) zaposlene na provođenju zadataka određenih ugovorima o tehničkoj ispomoći. To se ne odnosi na domaće zaposlenike. Navedena osobna i kućna pokretna imovina bit će ili ponovno izvezena ili po isteku ugovora otuđena u Republici Hrvatskoj u skladu s propisima koji su na snazi u Republici Hrvatskoj.

**Članak 7.**  
**Nacionalni pravni postupci**

U slučaju sumnje ili dokaza da korisnik krši obveze iz Programa ili pokušaja da od SAPARD agencije dobije isplate na koje nema pravo, Republika Hrvatska pravno će goniti takve pokušaje i prekršaje prema nacionalnom pravnom postupku koji nije manje rigorozan nego u slučajevima koji se tiču nacionalnih javnih fondova.

**Članak 8.**  
**Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju**

Republika Hrvatska osigurat će da se u slučaju bilo koje državne pomoći dane unutar SAPARD-a koja narušava ili bi mogla narušiti tržišno natjecanje tako što daje prednost određenim poduzećima ili proizvodnji određenih roba, koja se tiče proizvoda osim onih navedenih u Glavi IV, Poglavlju II Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju, poštuje članak 70 Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju (OJ L26, 28.1.2005, p.0001-0093).

**ODJELJAK D**

**KVARTALNE I GODIŠNJE**

**IZJAVE O IZDACIMA**

Odjeljak D – Kvartalne i godišnje izjave o izdacima

OBRAZAC: D-1

Europska komisija – SAPARD  
IZJAVA O IZDACIMA I ZAHTJEV ZA ISPLATU

(poslati Europskoj komisiji, DG AGRI, (SAPARD), Rue de la Loi 130, B – 1049 Brussels)

Naziv programa: .....

Odluka Komisije br. .... od ..... (posljednji put  
izmijenjena po Odluci br. .... od .....

Broj pod kojim je zavedena u Komisiji .....

Dolje potpisani, ..... kao Nacionalni dužnosnik za ovjeravanje koji predstavlja Republiku Hrvatsku kao što je predviđeno Višegodišnjim sporazumom o financiranju sklopljenim između Republike Hrvatske i Komisije, ovim izjavljuje da ukupno priznati izdaci prema programu, od (dan/mjesec/godina..... do ..... dan/mjesec/godina.....) iznose ..... (nacionalna valuta), ..... (u eurima, preračunato iz nacionalne valute prema tečaju (tečajevima) navedenom u priloženim tablicama, kao što je predviđeno člankom 10. Odjeljka A Dodatka Višegodišnjem sporazumu o financiranju).

Detalji u vezi s ovim troškovima izneseni su u prethodno navedenim tablicama i čine sastavni dio ove izjave.

Također izjavljujem da mjere napreduju zadovoljavajućom brzinom u skladu s ciljevima izloženima u Programu te da je pripadajuća dokumentacija raspoloživa i ubuduće će biti raspoloživa, kao što je predviđeno člankom 3. Višegodišnjeg sporazuma o financiranju i člankom 15. Odjeljka A Dodatka tog Sporazuma.

Izjavljujem da:

1. je popis izdataka točan. Temelji se na računima na razini pojedinačnih projekata i priložena mu je dokazna dokumentacija. Popis i pripadajuća dokumentacija otvoreni su za provjeru i bit će dostupni u skladu s člankom 3. Višegodišnjeg sporazuma o financiranju i člankom 15. Odjeljka A Dodatka istom.
2. Ili Popis uključuje podatke o dugovima koji se trebaju naplatiti, a koji iznose (..... nacionalna valuta) (..... euro), čiji su ukupni iznosi navedeni za svaku mjeru, uključujući i pregled podataka za nacionalni javni doprinos i doprinos Zajednice; ili Nema dugova za naplatu – (*precrtati prema potrebi*). Izjava također uključuje sve dugove od prethodne izjave koji su evidentirani preko dvije godine i koji se odbijaju od ove izjave o izdacima.
3. Iznos novčanih sredstava Zajednice na SAPARD-ovom računu u eurima na datum posljednjeg dugovanja na kraju tromjesečja na koje se odnosi ova izjava (ili u slučaju dodatne izjave posebno naveden datum u toj izjavi) iznosi ..... eura. Od te svote ..... eura odgovara zarađenoj kamati.

Uplaćuje se na SAPARD-ov račun u eurima:

Korisnik:	
Banka:	
Broj računa:	
Vlasnik računa (ako je različit od korisnika)	

Ova izjava o izdacima sadrži ..... brojem označenih stranica.

Ovu izjavu utvrdio je .....  
(datum, pečat i potpis Ravnatelja SAPARD agencije)

Ova izjava sačinjena je na temelju financijskih iznosa koje je utvrdio  
.....  
(datum, pečat i potpis računovođe SAPARD agencije)

Potvrdio .....  
(datum, pečat i potpis Nacionalnog dužnosnika za ovjeravanje u ime Republike Hrvatske)

Sastavljeno u ....., .....: (datum).

**IZJAVE KOJE SE TREBAJU PRILOŽITI SVIM ZAHTJEVIMA ZA ISPLATU OVIME SE POTVRĐUJE DA:**

- (a) je SAPARD agencija provjerila da su prijavljeni priznati izdaci napravljeni u skladu s Programom, Višegodišnjim sporazumom o financiranju, Odlukom Komisije kako je navedeno u članku 3. (1) Odjeljka A Dodatka Višegodišnjem sporazumu o financiranju, te Godišnjim sporazumom (sporazumima) o financiranju.
- (b) su izdaci stvarni, pravilni i napravljeni unutar datuma iz Odluke Komisije br. ... o prenošenju ovlasti upravljanja pomoći na SAPARD Agenciju.
- (c) Plaćanja konačnim korisnicima izvršena su bez ikakve naknade, odbitka ili zadržavanja bilo koje svote koja bi mogla umanjiti svotu financijske pomoći na koju imaju pravo.
- (d) Nadoknađeni iznosi s obzirom na pogrešno uplaćene svote i dugove zavedene u knjizi dužnika dulje od dvije godine odbijaju se od prijavljenih izdataka; Komisija je obaviještena o svim nepravilnostima u skladu s člankom 13. Odjeljka A Dodatka Višegodišnjem sporazumu o financiranju koji se tiče nepravilnosti i povrata pogrešno uplaćenih svota unutar okvira za financiranje programa SAPARD.
- (e) Pomoć koju dodjeljuje Republika Hrvatska ostaje unutar granica koje predviđa mjera iz Programa
- (f) Mijenjanje nacionalne valute i eura provedeno je u skladu s odredbom članka 10. Odjeljka A Dodatka Višegodišnjem sporazumu o financiranju.
- (g) Pripadajuća dokumentacija za ovo izvješće jest i bit će raspoloživa prema odredbama članka 3. Višegodišnjeg sporazuma o financiranju i članka 15. Odjeljka A Dodatka istom.
- (h) Mjere za koje se izdvaja financijska pomoć Zajednice dostatno su predstavljene u javnosti javnom mnijenju i potencijalnim i stvarnim korisnicima.

Sastavljeno u ....., ..... (datum)

Izjavu je utvrdio: .....  
(Datum, pečat i potpis Ravnatelja SAPARD agencije)

Izjava je utvrđena na temelju financijskih iznosa koje je utvrdio  
.....  
(Datum, pečat i potpis računovođe SAPARD agencije)

Ovjerio: .....  
(Datum, pečat i potpis Nacionalnog dužnosnika za ovjeravanje u ime Republike Hrvatske)

**OBRAZAC: D-1 - TABLICA A****IZJAVA O PRIZNATIM IZDACIMA STVARNO NAPRAVLJENIM OD POČETKA PROGRAMA (...): SVI KORISNICI**

Naziv programa: .....

Odluka Komisije br. .... od ..... (posljednji put izmijenjena Odlukom br ..... od .....

Broj pod kojim je zavedena u Komisiji: .....

Izjava br. .... za razdoblje od početka programa ..... do ..... (datum) uključivo.

Os prioriteta Ime Mjera	nacionalna valuta				euro			
	Javni rashodi		privatno financiranje	ukupni priznati trošak	javni rashodi		privatno financiranje	ukupni priznati trošak
	EZ	nacionalna			EZ	nacionalna		
(1)	(2)	(3)	(4)	(2) + (3) + (4) = (5)	(6)	(7)	(8)	(6) + (7) + (8) = (9)
1. prioritet 1 Mjera 1 Mjera 2 Mjera n ukupno prioritet 1								
n. prioritet n Mjera 1 Mjera 2 Mjera n ukupno prioritet n								
ukupan zbroj								

U slučaju razlika u odnosu na prethodna izvješća, one su označene s "\*" i objašnjene na stranicama ..... do .....

Tečajne liste za mijenjanje nacionalne valute i eura su sljedeće: Tečaj: .....; Datum: .....



**OBRAZAC: D-2**

**GODIŠNJA IZJAVA O ZAVRŠNOM RAČUNU ZA FINACIJSKU GODINU:( \_\_\_\_\_ )**

(poslati zajedno s potvrdom i revizijskim izvješćem kako zahtijeva članak 6. Odjeljka A Dodatka Višegodišnjem sporazumu o financiranju Europskoj komisiji, DG AGRI, (SAPARD), Rue de la Loi 130, BE-1049 Brussels)

Naziv programa.....

Odluka Komisije br. .... od ..... (posljednji put izmijenjena po Odluci br. .... od .....)

Broj pod kojim je zavedena u Komisiji .....

Dolje potpisani, ..... kao Nacionalni dužnosnik za ovjeravanje koji predstavlja Republiku Hrvatsku kao što je predviđeno Višegodišnjim sporazumom o financiranju sklopljenim između Republike Hrvatske i Komisije (.....), ovim izjavljuje da ukupni priznati izdaci prema programu, od (1/1/godina ..... do ..... 31/12/godina .....) iznose..... (nacionalna valuta), ..... (euro, preračunato iz nacionalne valute prema tečaju navedenom u priloženim tablicama, kao što je predviđeno člankom 10. Odjeljka A Dodatka Višegodišnjem sporazumu o financiranju).

Detalji u vezi s ovim izdacima izneseni su u prethodno navedenim tablicama i čine sastavni dio ove izjave.

Također izjavljujem da mjere napreduju zadovoljavajućom brzinom u skladu s ciljevima izloženima u Programu te da je pripadajuća dokumentacija raspoloživa i ubuduće će biti raspoloživa, kao što je predviđeno člankom 3. Višegodišnjeg sporazuma o financiranju i člankom 15. Odjeljka A Dodatka tog Sporazuma.

Izjavljujem da:

1. je popis izdataka točan. Temelji se na računima na razini pojedinačnih projekata i priložena mu je dokazna dokumentacija. Popis i pripadajuća dokumentacija otvoreni su za provjeru i bit će dostupni u skladu s člankom 3. Višegodišnjeg sporazuma o financiranju i člankom 15. Odjeljka A Dodatka istog.

2. Ili Popis uključuje podatke o dugovima koji se trebaju naplatiti, a koji iznose (.....nacionalna valuta) (.....euro), čiji su ukupni iznosi navedeni za svaku mjeru, uključujući i pregled podataka za nacionalni javni doprinos i doprinos Zajednice; ili Nema dugova za naplatu – (*precrtati prema potrebi*). Izvješće također uključuje sve dugove od prethodnog godišnjeg izvješća koji su evidentirani preko dvije godine i koji se odbijaju od ove izjave o izdacima.
3. Količina novčanih sredstava Zajednice na SAPARD-ovom računu u eurima na kraju godine na koju se odnosi ova izjava iznosi .....eura.

Ova izjava o izdacima sadrži ..... brojem označenih stranica.

Ovu izjavu izradio je .....  
(datum, pečat i potpis Ravnatelja SAPARD agencije)

Ova izjava izrađena je na temelju financijskih iznosa koje je utvrdio .....  
(datum, pečat i potpis računovođe SAPARD agencije)

Potvrdio .....  
(datum, pečat i potpis Nacionalnog dužnosnika za ovjeravanje u ime Republike Hrvatske)

Sastavljeno u ....., ..... (datum)

Potvrda i revizijsko izvješće Tijela za ovjeravanje rada SAPARD agencije priloženi su ovoj izjavi.

**IZJAVE KOJE SE TREBAJU PRILOŽITI GODIŠNJOJ IZJAVI O ZAVRŠNOM RAČUNU OVIM SE POTVRĐUJE DA:**

- (a) je SAPARD agencija provjerila da su prijavljeni priznati izdaci napravljeni u skladu s Programom, Višegodišnjim sporazumom o financiranju, odlukom Komisije kako je navedeno u članku 3. (1) Odjeljka A Dodatka Višegodišnjem sporazumu o financiranju, te Godišnjim sporazumom (sporazumima) o financiranju.
- (b) su izdaci stvarni, pravilni i napravljeni unutar datuma iz Odluke Komisije br. .... o prenošenju ovlasti upravljanja pomoći SAPARD agenciji.
- (c) Plaćanja konačnim korisnicima izvršena su bez ikakve naknade, odbitka ili zadržavanja bilo koje svote koja bi mogla umanjiti svotu financijske pomoći na koju imaju pravo.
- (d) Nadoknađeni iznosi koji se odnose na pogrešno uplaćene svote i dugovi zavedeni u knjizi dužnika dulje od dvije godine odbijaju se od prijavljenih izdataka; Komisija je obaviještena o svim nepravilnostima u skladu s člankom 13. Odjeljka A Dodatka Višegodišnjem sporazumu o financiranju koji se tiče nepravilnosti i povrata pogrešno uplaćenih svota unutar okvira za financiranje programa SAPARD.
- (e) Pomoć koju dodjeljuje Republika Hrvatska ostaje unutar granica koje predviđa mjera iz Programa.
- (f) Konverzija nacionalne valute i eura provedeno je u skladu s odredbom članka 10. Odjeljka A Dodatka Višegodišnjem sporazumu o financiranju.
- (g) Pridružena dokumentacija u ovoj izjavi jest i bit će raspoloživa prema odredbama članka 3. Višegodišnjeg sporazuma o financiranju i članka 15. Odjeljka A Dodatka istom.
- (h) Mjere za koje se izdvaja financijska pomoć Zajednice dostatno su predstavljene u javnosti javnom mnijenju i potencijalnim i stvarnim korisnicima.

Sastavljeno u ....., ..... (datum)

Izjavu je izradio: .....  
(Datum, pečat i potpis Ravnatelja SAPARD agencije)

Izjava je izrađena na temelju financijskih iznosa koje je utvrdio .....  
(Datum, pečat i potpis računovođe SAPARD agencije)

Ovjerio: .....  
(Datum, pečat i potpis Nacionalnog dužnosnika za ovjeravanje u ime Republike Hrvatske)

**OBRAZAC: D-2 - Tablica A**  
**IZJAVA O PRIZNATIM IZDACIMA STVARNO NAPRAVLJENIM ZA GODINU (...): SVI KORISNICI**

Naziv programa: .....

Odluka Komisije br. .... od ..... (posljednji put izmijenjena Odlukom br. .... od .....

Broj pod kojim je zavedena u Komisiji: .....

Izjava br. .... za razdoblje od (1/1/godina do ..... (31/12/godina) uključivo.

Os prioriteta	nacionalna valuta				euro			
	javni rashodi		privatno financiranje	ukupni priznati trošak	javni rashodi		privatno financiranje	ukupni priznati trošak
	EZ	nacionalna			EZ	nacionalna		
Ime								
Mjera	(2)	(3)	(4)	(2) + (3) + (4) = (5)	(6)	(7)	(8)	(6) + (7) + (8) = (9)
(1)	(2)	(3)	(4)	(2) + (3) + (4) = (5)	(6)	(7)	(8)	(6) + (7) + (8) = (9)
1. prioritet 1								
Mjera 1								
Mjera 2								
Mjera n								
ukupno prioritet 1								
n. Priority n								
Mjera 1								
Mjera 2								
Mjera n								
ukupno prioritet n								
ukupan zbroj								

U slučaju razlika u odnosu na prethodna izvješća, one su označene s "\*" i objašnjene na stranicama ..... do .....  
 Tečajne liste za mijenjanje nacionalne valute i eura su sljedeće: Tečaj: .....; Datum: .....

**OBRAZAC: D-3**

**FINANCIJSKA IDENTIFIKACIJA**

Ove informacije trebaju se čuvati u računovodstvu Komisije za upotrebu kod procedura plaćanja.  
Osoblje Komisije koje provodi te procedure moći će ih koristiti za ovu svrhu.

VLASNIK RAČUNA	
IME	<input type="text"/>
ADRESA	<input type="text"/>
GRAD	<input type="text"/> POŠTANSKI BROJ <input type="text"/>
ZEMLJA	<input type="text"/> BROJ PDV-a <input type="text"/>
KONTAKT OSOBA	<input type="text"/>
TELEFON	<input type="text"/> FAX <input type="text"/>
E - MAIL	<input type="text"/>

BANKA	
IME BANKE	<input type="text"/>
ADRESA PODRUŽNICE	<input type="text"/>
GRAD	<input type="text"/> POŠTANSKI BROJ <input type="text"/>
ZEMLJA	<input type="text"/>
BROJ RAČUNA	<input type="text"/>
IBAN	<input type="text"/>

PRIMJEDBE:

<p><b>BANKOVNI PEČAT+POTPIS SLUŽBENE OSOBE</b> (oboje obvezatno)(1)</p>
---

<p><b>DATUM+POTPIS VLASNIKA RAČUNA:</b> (obvezatno)</p>
---

(1) Bankovni žig i potpis službene osobe nisu obvezatni ako je ovaj obrazac popraćen sa kopijom bankovnog izvješća. Potpis vlasnika računa je obvezatan u oba slučaja.

**ODJELJAK E**

**SMJERNICE ZA TIJELO ZA OVJERAVANJE RADA SAPARD**

**AGENCIJE**

## Odjeljak E – Smjernice za godišnju potvrdu SAPARD agencije

**Predmet:** Smjernica iz članka 6. (5) Odjeljka A Dodatka Višegodišnjem sporazumu o financiranju – oblik, opseg i sadržaj potvrde i izvješća tijela koje ovjerava rad SAPARD agencije.

### UVOD

1. Cilj je ovog teksta izložiti upute glede zahtjeva za ovjeru računa predviđene člankom 6. Odjeljka A Dodatka Višegodišnjem sporazumu o financiranju.
2. Predmet ovjere, a time i potvrde o reviziji i revizijskog izvješća, jest SAPARD agencija i sva decentralizirana i tijela kojim su delegirani poslovi, dakle svi postupci od upisa zahtjeva do obveze te od registracije računa do plaćanja.

### POTVRDA O REVIZIJI

3. Potvrda o reviziji treba biti kratka, jasna i izričita izjava o općim zaključcima tijela imenovanog Tijelom za ovjeravanje rada SAPARD agencije. Primjeri potvrda o reviziji priloženi su u Dodatku ovome Odjeljku.

### REVIZIJSKO IZVIJEŠĆE

4. Opseg nalaza revizije širi je od potvrde o reviziji te kao dodatak sadrži izvješća o sljedećem:
  - (i) je li Tijelo za ovjeravanje rada SAPARD agencije skupilo dovoljno dokaza da su postupci unutarnje kontrole teoretski dobri i da se dovoljno dobro provode u praksi;
  - (ii) pružaju li postupci, s posebnim osvrtom na relevantne kriterije akreditiranja (pismene procedure, razdvajanje ovlasti, provjere prije početka projekta i prije plaćanja, nabavu, procedure obveza i plaćanja, računovodstvene postupke, računalnu sigurnost, unutarnju reviziju) dovoljno dokaza da su projekti povjereni SAPARD-u u skladu s Višegodišnjim sporazumom o financiranju;
  - (iii) ispunjavaju li se i dalje člankom 3. stavkom 1. Odjeljka A Dodatka Višegodišnjem sporazumu o financiranju svi predviđeni relevantni kriteriji za akreditaciju potrebni da bi Komisija prenijela upravljanje sredstvima za pomoć;



(iv) štite li se pravilno financijski interesi Zajednice.

Izvešće također treba uključivati preporuke i navesti u kojem opsegu i kako takve preporuke (kao i one iz prethodnih godina, koliko je primjenjivo) trebaju biti provođene.

5. Sadržaj izvješća – posebni aspekti

(i) Postupci unutarnje kontrole

Izvešće bi trebalo izložiti dokaze koje je skupilo Tijelo za ovjeravanje rada SAPARD agencije da je unutarnja kontrola u razdoblju pod revizijom djelovala u praksi, kao i u teoriji; da su revidirane sve predviđene transakcije; da je upotrebljavala sve predviđene postupke; da su zahvaljujući njoj pogreške ispravljene. Izvešće bi trebalo sadržavati izvještaj o postupcima unutarnje kontrole koji treba podastrijeti bilo kakve ozbiljne nedostatke pronađene u ustroju i djelovanju kontrole, s posebnim osvrtom na čimbenike koji bi mogli umanjiti učinkovitost postupaka unutarnje kontrole, kao što su:

- mogućnost da se ovlaštenu dužnosnik ne pridržava postupaka kontrole
- nepravilna provedba kontrole, uslijed krivog tumačenja ili nemara
- pojava nestandardnih postupaka

Funkcija unutarnje revizije ključni je element okruženja unutarnje kontrole. Kao takvoj posvećeno joj je posebno poglavlje u revizijskom izvješću. Izvešće bi trebalo obratiti pažnju na neovisnost, sposobnost i učinkovitost unutarnje revizije, a posebno na sljedeće: opseg dužnosti; pravo pristupa ravnatelju SAPARD agencije i svim spisima, zaposlenicima, uredima (uključujući i decentralizirana tijela i tijela kojim su delegirani poslovi); isključenost članova jedinice za unutarnju reviziju iz redovnih svakodnevnih djelatnosti; osposobljenost zaposlenika (sposobnost, izobrazba i iskustvo), planiranje (procjena potreba, pristup temeljen na rizicima, ciklusi revizije); dokumentacija (jesu li dostatno objašnjeni razlozi za provjere i zaključke, je li zadržana popratna dokumentacija); dokazi revizije (jesu li revizija organizirana tako da su dokazi dovoljni, relevantni i pouzdani); je li organizacija revizije dovoljno dobra

da jamči kvalitetu; izvješća (jesu li dostatno osmišljena i jamče li postupci revizije da će izvješća biti završena na vrijeme) te zaključci prema planu revizije.

- (ii) Postupci koji osiguravaju usklađenost s Višegodišnjim sporazumom o financiranju.

Ova točka tiče se autorizacije. Postupci koje provode SAPARD agencije proizlaze iz složenih pravila. Zbog svojstvenog joj rizika SAPARD agencija treba ustrojiti sustav kontrole koji umanjuje rizik, a koji uključuje pisane postupke, popise provjera i pomnu provjeru ili ponovnu kontrolu koju će provesti drugi dužnosnik.

Izvješće treba sadržavati izvješće o postupcima koji osiguravaju usklađenost s Višegodišnjim sporazumom o financiranju (po mjerama i, ako je primjenjivo, po pod-mjerama) za svaki pojedini postupak. U izvješću treba reći jesu li se u razdoblju pod revizijom relevantni postupci kontrole pokazali dovoljno jakim da bi se na njih moglo osloniti. Tamo gdje se zaključí da neki postupak nije bio dovoljno djelotvoran, treba istaknuti važne sastavnice neuspjeha sustava kontrole.

- (iii) Relevantni kriteriji akreditacije

U izvješću treba stajati do koje su mjere SAPARD agencija te decentralizirana i tijela kojima su delegirani poslovi ispunila sve relevantne kriterije dobivanja akreditacije (pisane postupke, razdvajanje ovlasti, provjere prije početka projekta i prije plaćanja, nabavu, postupke obveza i plaćanja, računovodstvene postupke, računalnu sigurnost, unutarnju reviziju) potrebne da bi Komisija prenijela upravljanje sredstvima za pomoć, a koje predviđa članak 3. stavak 1. Odjeljka A Dodatka Višegodišnjem sporazumu o financiranju, te koje radnje (u koje vrijeme i u kojem trajanju) ukoliko je potrebno, treba poduzeti SAPARD agencija ili decentralizirano/ovlašteno tijelo, da bi se nedostaci uklonili.

- (iv) Zaštita financijskih interesa Zajednice

Ova točka tiče se poglavito svota koje se trebaju naplatiti od dužnika (potraživanja). Glavni ciljevi kontrole s tim u vezi obuhvaćaju točno i

pravovremeno unošenje svih transakcija dužnika u knjigu dužnika; namirenje duga iz drugih SAPARD-ovih plaćanja korisnicima koji su u dugu; te točno upisivanje svih računa primljenih od dužnika.

Općenito, izvješće bi trebalo sadržavati i izvješće o zaštiti financijskih interesa Zajednice u kojem se za svaki pojedinačni postupak navodi jesu li se relevantni postupci kontrole pokazali dovoljno jakim i može li se na njih osloniti. Tamo gdje se zaključi da neki postupak nije bio dovoljno djelotvoran, treba istaknuti važne sastavnice neuspjeha sustava kontrole.

(v) Preporuke

Sve preporuke i prijedlozi za poboljšanje trebali bi biti raspoređeni sukladno stupnju važnosti koji pripada svakoj od navedenih situacija po mišljenju Tijela za ovjeravanje rada SAPARD agencije. Zbog lakšeg prikaza predlažemo sljedeću raspodjelu:

- važne: preporuke koje zahtijevaju neposrednu pažnju voditelja SAPARD agencije;
- srednje važne: preporuke koje su značajne u kontekstu okruženja kontrole SAPARD agencije i koje zahtijevaju neposrednu pažnju više uprave;
- manje važne: preporuke koje radnje treba poduzeti da bi se osiguralo poštivanje kriterija akreditiranja.

Za svaku preporuku u izvješću bi trebalo navesti pitanja o postupcima i načelima koja bi SAPARD agencija trebala proučiti i na njih odgovoriti.

6. Nacrt izvješća

U obradi izvješća Komisiji bi pomoglo da se slijedi standardni nacrt izvješća koji je prikazan u nastavku.

1. Izvršni sažetak
2. Pristup interne revizije
3. Usklađivanje godišnjih izvješća

4. Organizacija SAPARD agencije i Nacionalnog fonda
5. Rezultati detaljnih testova postavljenih shema
6. Pregled usklađenosti sa kriterijima za akreditaciju
7. Zaštita financijskih interesa Zajednice
8. Provođenje preporuka iz prošle godine

Za svaku od mjera/pod-mjera i zajedničkih funkcija (npr. računi, služba za nadzor, unutarnja revizija, informatička služba), u dodatku bi trebalo navesti obavljene poslove za cilj svakog postupka kontrole uključujući i opis cilja kontrole, kontrolni mehanizam, strukturu dokumenta (da bi se utvrdilo sadrži li potrebne osnovne dokaze/dokumentaciju potrebnu da bi se dokazale tvrdnje), nalaze, procjene, zaključke i iscrpne preporuke.

Potrebno je pripremiti popis preporuka s bar sljedećim podacima: osvrt na izvješće/preporuka/status/radnje.

## DODATAK Odjeljku E

### PRIMJERI POTVRDA O REVIZIJI KOJE IZDAJE TIJELO ZA OVJERAVANJE RADA SAPARD AGENCIJE<sup>1</sup>

Matrica mišljenja:

	<i>Bez prigovora</i>	<i>Ograničeni prigovori</i>	<i>Negativan zaključak</i>
<i>Bez ograničenja opsega</i>	Bez rezervi (A)	Sa rezervom (B)	Negativno (E)
<i>S ograničenim opsegom</i>	S rezervom (C)	Suzdržano (D)	-

#### A. BEZ REZERVI

Izvršili smo reviziju godišnjih finansijskih izvješća izdataka prijavljenih Komisiji kao izdaci koje je u sklopu Programa za 200x finansijsku godinu napravila (*ime i adresa SAPARD agencije*). Naša je dužnost, kao tijela za ovjeravanje provedbenih agencija, izraziti mišljenje o godišnjim finansijskim izvješćima na temelju naše revizije.

Reviziju smo proveli u skladu s međunarodno prihvaćenim revizorskim standardima i člankom 6. Odjeljka A dodatka Višegodišnjem sporazumu o financiranju. Planirali smo i izvršili reviziju da bismo se dostatno uvjerali da u finansijskim izvješćima predanim Komisiji nema pogrešnih navoda. Revizija je obuhvaćala ispitivanje, na temelju provjera, dokaza pridruženih podacima u godišnjim finansijskim izvješćima, zapisa o obvezama, ispitivanje postupaka i uzoraka transakcija. Revizija se bavila poštivanjem Višegodišnjeg sporazuma o financiranju kod plaćanja samo s obzirom na sposobnost administrativnih struktura SAPARD agencije da osiguraju da se prije plaćanja provjeri je li plaćanje u skladu sa Sporazumom. Naša revizija pruža dostatnu osnovu za izricanje mišljenja.

Prema našem mišljenju računi koji će biti predani Komisiji za 200x finansijsku godinu (datirano *D.D./MM/GGGG*) istiniti su, potpuni i točni.

<sup>1</sup> Cf. Međunarodni standard za reviziju i pridružene usluge br. 13 (ISA 13) u izdanju Međunarodne federacije računovođa (IFAC)

Naša revizija izvršena je između D.D./MM/GGGG i D.D./MM/GGGG. Izvješće o našim nalazima dostavljeno je istog datuma kao datum ove potvrde. Potvrda se također odnosi na SAPARD-ov račun u eurima.

*(datum izdavanja+potpis, ime, položaj+naziv i adresa tijela za ovjeravanje rada SAPARD agencije)*

#### **B. MIŠLJENJE S REZERVOM-UOČENE RAZLIKE**

Izvršili smo reviziju godišnjih financijskih izvješća o izdacima prijavljenim Komisiji kao izdaci koje je u sklopu Programa za 200x financijsku godinu napravila *(ime i adresa SAPARD agencije)*. Naša je dužnost, kao tijela za ovjeravanje rada SAPARD agencije, izraziti mišljenje o godišnjim financijskim izvješćima na temelju naše revizije.

Reviziju smo proveli u skladu s međunarodno prihvaćenim revizorskim standardima i člankom 6. Odjeljka A dodatka Višegodišnjem sporazumu o financiranju. Planirali smo i izvršili reviziju da bismo se dostatno uvjerali da u financijskim izvješćima predanim Komisiji nema pogrešnih navoda. Revizija je obuhvaćala ispitivanje, na temelju provjera, dokaza pridruženih podacima u godišnjim računima, zapisa o obvezama, ispitivanje postupaka i uzoraka transakcija. Revizija se bavila poštivanjem Višegodišnjeg sporazuma o financiranju kod plaćanja samo s obzirom na sposobnost administrativnih struktura SAPARD agencije da osiguraju da se prije plaćanja provjeri je li plaćanje u skladu sa Sporazumom. Naša revizija pruža dostatnu osnovu za naše mišljenje.

Uočene su razlike između godišnjih financijskih izvješća i knjiga i knjiženja SAPARD agencije za sljedeće mjere/pod-mjere (vidi: izvješće o reviziji, stranica P):

*(mjera/pod-mjera      razlika (+/-) u nacionalnoj valuti & eurima  
strojevi za seoska gospodarstva      -23.000 CCC / 100 eura)*

Prema našem mišljenju, osim razlika opisanih u prethodnom odlomku, financijska izvješća koja će biti predana Komisiji za 200x. financijsku godinu Europskog fonda za upravljanje i garanciju u poljoprivredi (datirano D.D./MM/GGGG) istiniti su, potpuni i točni.

*Naša revizija izvršena je između D.D./MM/GGGG i D.D./MM/GGGG. Izvješće o našim nalazima dostavljeno je istog datuma kao datum ove potvrde. Potvrda se također odnosi na SAPARD-ov račun u eurima.*

*(datum izdavanja+potpis, ime, položaj+naziv i adresa tijela za ovjeravanje rada SAPARD agencije)*

### C. MIŠLJENJE S REZERVOM – S OGRANIČENIM OPSEGOM

Izvršili smo reviziju godišnjih financijskih izvješća o izdacima prijavljenim Komisiji kao izdaci koje je u sklopu Programa za 200x financijsku godinu napravila (*ime i adresa SAPARD agencije*). Naša je dužnost, kao tijela za ovjeravanje rada SAPARD agencije, izraziti mišljenje o godišnjim financijskim izvješćima na temelju naše revizije.

Osim dijela o kojem se raspravlja u sljedećem odjeljku, reviziju smo proveli u skladu s međunarodno prihvaćenim mjerilima revizije i člankom 6. Odjeljka A dodatka Višegodišnjem sporazumu o financiranju. Planirali smo i izvršili reviziju da bismo se dostatno uvjerali da u financijskim izvješćima predanim Komisiji nema pogrešnih navoda. Revizija je obuhvaćala ispitivanje, na temelju provjera, dokaza pridruženih podacima u godišnjim računima, zapisa o obvezama, ispitivanje postupaka i uzoraka transakcija. Revizija se bavila poštivanjem Višegodišnjeg sporazuma o financiranju kod plaćanja samo s obzirom na sposobnost administrativnih struktura SAPARD agencije da osiguraju da se prije plaćanja provjeri je li plaćanje u skladu sa Sporazumom. Naša revizija pruža dostatnu osnovu za naše mišljenje.

Zbog (*na primjer*) prirode spisa SAPARD agencije/ovlaštenog tijela, itd., nismo mogli naći zadovoljavajuće rješenje za (*navesti prirodu problema*) čak ni pribjegavanjem drugim postupcima revizije (vidi: izvješće o reviziji, stranica P).

Prema našem mišljenju, s izuzetkom učinaka takvih prilagodbi, ukoliko ih je bilo, za koje bi se možda ustanovilo da su potrebne da smo uspjeli naći zadovoljavajuće rješenje za (*navesti prirodu problema*), financijska izvješća koja će biti predana Komisiji za 200x. financijsku godinu Europskog fonda za upravljanje i garanciju u poljoprivredi (datirano *D.D./MM/GGGG*) istiniti su, potpuni i točni.

*Naša revizija izvršena je između D.D./MM/GGGG i D.D./MM/GGGG. Izvješće o našim nalazima dostavljeno je istog datuma kao datum ove potvrde. Potvrda se također odnosi na SAPARD-ov račun u eurima.*

*(datum izdavanja+potpis, ime, položaj+naziv i adresa tijela za ovjeravanje rada SAPARD agencije)*

#### **D. SUZDRŽANO MIŠLJENJE – S OGRANIČENIM OPSEGOM**

Izvršili smo reviziju godišnjih financijskih izvješća o izdacima prijavljenim Komisiji kao izdaci koje je u sklopu Programa za 200x financijsku godinu napravila (*ime i adresa SAPARD agencije*). Naša je dužnost, kao tijela za ovjeravanje rada SAPARD agencije, izraziti mišljenje o godišnjim računima na temelju naše revizije.

Osim dijela o kojem se raspravlja u sljedećem odjeljku, reviziju smo proveli u skladu s međunarodno prihvaćenim mjerilima revizije i člankom 6. Odjeljka A dodatka Višegodišnjem sporazumu o financiranju. Planirali smo i izvršili reviziju da bismo se dostatno uvjerali da u financijskim izvješćima predanim Komisiji nema pogrešnih navoda. Revizija je obuhvaćala ispitivanje, na temelju provjera, dokaza pridruženih podacima u godišnjim financijskim izvješćima, zapisa o obvezama, ispitivanje postupaka i uzoraka transakcija. Revizija se bavila poštivanjem Višegodišnjeg sporazuma o financiranju kod plaćanja samo s obzirom na sposobnost administrativnih struktura SAPARD agencije da osiguraju da se prije plaćanja provjeri je li plaćanje u skladu sa Sporazumom. Naša revizija pruža dostatnu osnovu za naše mišljenje.

Nismo bili u mogućnosti ispitati postupke u pozadini plaćanja koja su provela tijela ovlaštena za izvršavanje određenih obveza zbog ograničenja u opsegu našeg rada koja nam nameće SAPARD agencija. (vidi: izvješće o reviziji, stranica P).

Zbog važnosti predmeta o kojima se raspravlja u prethodnom odlomku ne izričemo mišljenje o tome jesu li financijska izvješća koja će biti predana Komisiji za 200x. financijsku godinu Europskog fonda za upravljanje i garanciju u poljoprivredi (datirano D.D./MM/GGGG) istinita, potpuna i točna.

Naša revizija izvršena je između D.D./MM/GGGG i D.D./MM/GGGG. Izvješće o našim nalazima dostavljeno je istog datuma kao datum ove potvrde. Potvrda se također odnosi na SAPARD-ov račun u eurima.

*(datum izdavanja+potpis, ime, položaj+naziv i adresa tijela za ovjeravanje rada SAPARD agencije)*



## ***B. NEGATIVNO MIŠLJENJE***

Izvršili smo reviziju godišnjih financijskih izvješća o izdacima prijavljenim Komisiji kao izdaci koje je u sklopu Programa za 200x financijsku godinu napravila (*ime i adresa SAPARD agencije*). Naša je dužnost, kao tijela za ovjeravanje rada SAPARD agencije, izraziti mišljenje o godišnjim računima na temelju naše revizije.

Reviziju smo proveli u skladu s međunarodno prihvaćenim mjerilima revizije i člankom 6. Odjeljka A dodatka Višegodišnjem sporazumu o financiranju. Planirali smo i izvršili reviziju da bismo se dostatno uvjerali da u financijskim izvješćima predanim Komisiji nema pogrešnih navoda. Revizija je obuhvaćala ispitivanje, na temelju provjera, dokaza pridruženih podacima u godišnjim financijskim izvješćima, zapisa o obvezama, ispitivanje postupaka i uzoraka transakcija. Revizija se bavila poštivanjem Višegodišnjeg sporazuma o financiranju kod plaćanja samo s obzirom na sposobnost administrativnih struktura SAPARD agencije da osiguraju da se prije plaćanja provjeri je li plaćanje u skladu sa Sporazumom. Naša revizija pruža dostatnu osnovu za izricanje mišljenja.

Izdaci koje je prijavila SAPARD agencija ne odgovaraju plaćanjima i primicima provedenim u tome razdoblju (vidi: izvješće o reviziji, stranica P).

Prema našem mišljenju, zbog učinaka problema opisanih u prethodnom odlomku, financijska izvješća koja će biti predana Komisiji za 200x. financijsku godinu Europskog fonda za upravljanje i garanciju u poljoprivredi (datirano *D.D./MM/GGGG*) nisu istiniti, potpuni i točni.

Naša revizija izvršena je između *D.D./MM/GGGG* i *D.D./MM/GGGG*. Izvješće o našim nalazima dostavljeno je istog datuma kao datum ove potvrde. Potvrda se također odnosi na SAPARD-ov račun u eurima.

*(datum izdavanja+potpis, ime, položaj+naziv i adresa tijela za ovjeravanje rada SAPARD agencije)*

**ODJELJAK F**

**DALJNJE ODREDBE NA KOJE SE POZIVA ODJELJAK A i B**  
**OVOG SPORAZUMA**

**Odjeljak F – Odredbe na koje se poziva Odjeljak A i B ovog sporazuma**

(a) točka br.	(b) odjeljak	(c) članak (ili točka br.)	(d) stavak	(e) odredbe koje treba provoditi Republika Hrvatska predviđene Sporazumom
1	A	3	1	<p>Komisija može temeljem pojedinačnih analiza nacionalnih i sektorskih programskih/projektnih sposobnosti upravljanja, postupaka financijske kontrole te struktura koje se tiču javnih financija, odreći se uvjeta za ex-ante odobrenjem koje je navedeno u točki 2 i upravljanje sredstvima pomoći na decentraliziranoj osnovi prenijeti na provedbene agencije u državama kandidatima. Kod takvog odricanja treba utvrditi:</p> <p>minimalne kriterije za procjenu sposobnosti provedbenih agencija u državama kandidatima za upravljanje sredstvima pomoći i minimalne uvjete primjenjive na te agencije kako je istaknuto u točki 3;</p> <p>te posebne odredbe koje se tiču, između ostaloga, poziva za natječaje, detaljne provjere i ocjene ponuda, dodjeljivanje ugovora i provedbu odredaba Zajednice o javnoj nabavi, koji će biti izloženi u sporazumima o financiranju sa svakom državom korisnicom.</p>
2	F	točka 1		<p>Odabir projekata, natječajna i ugovorna procedura bit će predmetom ex-ante odobrenja Komisije</p>
3	A	članak 3. i točka 1	1.	<p>Minimalni kriteriji i uvjeti za decentralizaciju upravljanja prema provedbenim agencijama u državama kandidatima</p> <p>1. Minimalni kriteriji za procjenu sposobnosti provedbenih agencija u državama kandidatima za upravljanje sredstvima pomoći.</p> <p>Komisija će upotrebljavati sljedeće kriterije u procjenjivanju koje su provedbene agencije u državama partnerima sposobne za upravljanje sredstvima pomoći na decentraliziranoj osnovi:</p> <p>(i) trebao bi postojati dobro određen sustav za upravljanje Programom s potpunim unutrašnjim pravilima postupanja, jasnim institucionalnim i osobnim odgovornostima</p>

(a) točka br.	(b) odjeljak	(c) članak (ili točka br.)	(d) stavak	(e) odredbe koje treba provoditi Republika Hrvatska predviđene Sporazumom
				<p>(ii) mora se poštivati načelo razdiobe ovlasti da ne bi bilo mogućnosti sukoba interesa u javnoj nabavi i plaćanju;</p> <p>(iii) primjereni službenici moraju biti dostupni i raspoređeni na poslove. Moraju imati prikladne revizorske vještine i iskustvo, jezične vještine te biti osposobljeni za provođenje programa Zajednice.</p> <p>2. Minimalni uvjeti za decentralizaciju upravljanja prema provedbenim agencijama u državama kandidatima.</p> <p>Decentralizacija prema državama kandidatima uz ex-post kontrolu Komisije može doći u obzir u slučaju provedbenih agencija koje ispunjavaju sljedeće uvjete:</p> <p>(i) primjerom pokazuju učinkovitost unutrašnjih kontrola uključujući i funkciju neovisne revizije i učinkovit sustav podnošenja računovodstvenih i financijskih izvješća koji zadovoljava međunarodno priznate računovodstvene standarde i međunarodno priznate standarde revizije;</p> <p>(ii) novija revizija financija i poslovanja koja pokazuje djelotvorno i pravovremeno upravljanje sredstvima ispomoći Zajednice ili nacionalnim mjerama slične vrste;</p> <p>(iii) pouzdan nacionalni sustav financijske kontrole provedbene agencije;</p> <p>(iv) pravila nabave za koja Komisija potvrdi da ispunjavaju zahtjeve Glave V, 1. Dijela Financijske uredbe koji su primjenjivi na zajednički proračun Europskih zajednica Odluka Vijeća ministara (EC, Euroatom) Br 1605/2002, 25. lipnja 2002 (Broj Službenog dnevnika - OJ 248, 16.09.2002) (vidi članak 14.2.6. Odjeljka A Dodatka ovog Sporazuma);</p>
				<p>(v) Nacionalni dužnosnik za ovjeravanje obvezuje se da će snositi punu financijsku odgovornost i obvezu za Program</p> <p>Ovakav pristup neće dovesti u pitanje pravo Komisije i Sud revizora da provjeravaju troškove</p>

(a) točka br.	(b) odjeljak	(c) članak (ili točka br.)	(d) stavak	(e) odredbe koje treba provoditi Republika Hrvatska predviđene Sporazumom
4	A	članak 13.	6	<p>Točka 4. Odredbe ove točke neće utjecati na provedbu pravila u Republici Hrvatskoj koja se odnose na kaznene postupke ili pravosudnu suradnju između zemalja kandidata navedenih pod točkom 8 i država članica.</p> <p>Podtočka 4.1 Kad Komisija odluči provesti provjere na licu mjesta i inspekcije koji se tiču ove točke, osigurat će da se u isto vrijeme ne obavljaju slične provjere i inspekcije koje se tiču istih činjenica s obzirom na ekonomske operatore o kojima se radi (vidi točku 6). Nadalje, uzet će u obzir inspekcije koje su u tijeku ili koje je već provela Republika Hrvatska na temelju svojih zakonskih odredbi, a koje se tiču istih činjenica s obzirom na ekonomske operatore o kojima se radi.</p> <p>Podtočka 4.2 Provjere i inspekciju na licu mjesta pripremit će i provesti Komisija usko surađujući sa službenim tijelima u Republici Hrvatskoj, koja će na vrijeme obavijestiti o cilju, svrsi i pravnoj osnovi tih provjera i inspekcije, kako bi joj ista mogla osigurati svu potrebnu pomoć. U tu svrhu službenici Republike Hrvatske mogu sudjelovati u provjerama na licu mjesta i inspekciji.</p> <p>Nadalje, ako tako želi Republika Hrvatska, provjere i inspekciju na licu mjesta mogu zajednički provesti Komisija i zadužena službena tijela Republike Hrvatske.</p> <p>Podtočka 4.3 Komisija će provesti provjere na licu mjesta i inspekciju nad ekonomskim operatorima na koje se mogu primijeniti administrativne mjere i kazne u skladu s člankom 6., tamo gdje postoji osnova za mišljenje da su učinjene određene nepravilnosti.</p>
(a) Točka br.	(b) Odjeljak	(c) Članak(ili točka br.)	(d) Odlomak	(e) Odredbe koje treba provoditi Republika Hrvatska predviđene Sporazumom
				Da bi Komisiji bilo lakše provesti takve kontrole i inspekciju, ekonomski operatori morat će omogućiti pristup prostorijama,

			<p>zemljištu, prijevoznim sredstvima i drugim prostorima koji se koriste u svrhu poslovanja.</p> <p>U slučajevima gdje je to izričito potrebno da bi se utvrdilo postoji li kakva nepravilnost, Komisija može provesti provjere na licu mjesta i inspekciju nad ostalim ekonomskim operatorima kojih se to tiče, da bi od njih pribavila potrebne informacije o činjenicama koje su predmetom provjera na licu mjesta i inspekcije.</p> <p>Podtočka 4.4</p> <p>4.4.1. Provjere na licu mjesta i inspekciju obavljat će po ovlaštenju i zaduženju Komisije njezini dužnosnici i ostali službenici, prikladno opunomoćeni, koje će se odsad nadalje zvati 'Komisijinim inspektorima'. Osobe koje su stavljene na raspolaganje Komisiji kao nacionalni stručnjaci na privremenom premještanju mogu sudjelovati u takvim provjerama i inspekciji.</p> <p>Komisijini inspektori svoje će ovlasti moći provoditi nakon što pokažu pismeno ovlaštenje koje dokazuje njihov identitet i položaj te dokument koji navodi predmet i svrhu provjere na licu mjesta i inspekcije.</p> <p>U cilju poštivanja ovog Sporazuma, morat će djelovati u skladu s pravilima postupaka koji su predviđeni zakonom Republike Hrvatske.</p> <p>4.4.2. U cilju poštivanja ovog Sporazuma, Komisija može, uz privolu Republike Hrvatske potražiti pomoć dužnosnika iz drugih zemalja kandidata, koji su u točki 8 navedeni kao promatrači, te se za tehničku pomoć obratiti vanjskim tijelima koja djeluju pod njezinom odgovornošću.</p> <p>Komisija će osigurati da prije spomenuti dužnosnici i tijela jamče za svoju tehničku sposobnost,</p>
--	--	--	--

(a)	(b)	(c)	(d)	(e) Odredbe koje treba provoditi Republika Hrvatska predviđene Sporazumom
Točka br.	Odjeljak	Članak( ili točka br.)	Odlomak	
				<p>neovisnost i čuvanje profesionalne tajne.</p> <p><b>Podtočka 4.5</b></p> <p><b>4.5.1.</b> Komisijini će inspektori, bez štete za odredbe ovog Sporazuma te pod jednakim uvjetima kao i nacionalni administrativni inspektori i u skladu s nacionalnim zakonskim odredbama, imati pristup svim informacijama i dokumentaciji o dotičnim operacijama koja je potrebna za pravilno izvođenje provjera na licu mjesta i inspekcije. Mogu se služiti istim sredstvima inspekcije kao nacionalni administrativni inspektori te osobito kopirati relevantne dokumente.</p> <p>Provjere na licu mjesta i inspekcija mogu se osobito ticati:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- stručnih knjiga i dokumenata poput računa, popisa uvjeta, potvrda o plaćanju, podataka o korištenom materijalu i obavljenom poslu i bankovnih izvješća u posjedu ekonomskih operatora,</li> <li>- podataka u računalima,</li> <li>- proizvodnje, pakiranja i otpreme,</li> <li>- fizičkih provjera koje se tiču naravi i kvantitete robe i završenih radnji,</li> <li>- uzimanja i provjere uzoraka,</li> <li>- napredovanja poslova i za koje su financijska sredstva već osigurana i načina na koji su provedene već završene investicije,</li> <li>- proračunskih i računovodstvenih dokumenata,</li> <li>- financijske i tehničke provedbe subvencioniranih projekata.</li> </ul> <p><b>4.5.2.</b> Gdje bude potrebno, Republika Hrvatska će na zahtjev Komisije poduzeti prikladne mjere opreza u skladu s nacionalnim zakonom, bez štete za ovaj Sporazum, a posebno u cilju zaštite dokaza.</p>

(a)	(b)	(c)	(d)	(e) Odredbe koje treba provoditi Republika Hrvatska predviđene Sporazumom
Točka br.	Odjeljak	Članak (ili Točka br.)	Odlomak	
				<p><b>Podtočka 4.6.</b></p> <p><b>4.6.1.</b> Sve na bilo koji način prenesene ili dobivene informacije pod ovom točkom tretirat će se kao profesionalna tajna i bit će zaštićene na isti način kao što se prema zakonima države koja ih je dobila štite slične informacije, kao i sukladnim odredbama primjenjivim na institucije Zajednice.</p> <p>Takve informacije ne smiju se prenijeti nikome osim osobama iz institucija Zajednice ili osobama iz Republike Hrvatske čija funkcija zahtijeva da ih znaju, niti ih institucije Zajednice smiju koristiti u bilo koje svrhe osim da osiguraju učinkovitu zaštitu financijskih interesa Zajednica u državama kandidatima i državama članicama. U slučajevima gdje Republika Hrvatska namjerava u druge svrhe koristiti informacije koje je dobila preko dužnosnika koji su pod njenom ovlašću sudjelovali kao promatrači, u skladu sa podtočkom 4.4.2 u provjerama na licu mjesta i inspekcijama tražit će privolu države u kojoj su te informacije dobivene.</p> <p><b>4.6.2.</b> Komisija će u što kraćem roku izvijestiti relevantno službeno tijelo države na čijem teritoriju je bila provedena provjera na licu mjesta ili inspekcija o bilo kojoj činjenici ili sumnji koja se tiče neke nepravilnosti o kojoj je obaviještena tijekom provjere na licu mjesta ili inspekcije. U bilo kojem slučaju Komisija će morati izvijestiti prije spomenuto službeno tijelo o rezultatima takvih provjera i inspekcije.</p> <p><b>4.6.3.</b> Komisijini inspektori osigurat će da, bez štete po odredbe ovog Sporazuma, u sastavljanju svojih izvještaja vode računa o proceduralnim zahtjevima predviđenima nacionalnim zakonom Republike Hrvatske. Materijal i prateća dokumentacija koji se spominju u podtočki 4.5 bit će dodani rečenim izvještajima. Tamo gdje se inspekcija obavlja zajednički, u skladu s drugim pododlomkom podtočke 4.2, od nacionalnih inspektora koji su sudjelovali u inspekciji tražit će se da supotpisu izvještaj koji sastave Komisijini inspektori.</p>



(a)	(b)	(c)	(d)	(e) Odredbe koje treba provoditi Republika Hrvatska predviđene Sporazumom
Točka br.	Odjeljak	Članak (ili Točka br.)	Odlomak	
				<p>4.6.4. Komisija će osigurati da, pri provedbi ove točke, njezini inspektori poštuju odredbe Zajednice i nacionalne odredbe o zaštiti osobnih podataka.</p> <p>4.6.5. U slučaju da se ekonomski operatori na koje se odnosi podtočka 4.3 opiru provjeri na licu mjesta ili inspekciji, Republika Hrvatska djelujući u skladu s nacionalnim pravilima i bez štete po odredbe ovog Sporazuma, pružit će Komisijinim inspektorima pomoć kakvu trebaju da bi mogli obaviti svoju dužnost u izvođenju provjere na licu mjesta ili inspekcije.</p> <p>Republika Hrvatska će poduzeti sve potrebne mjere, u skladu s nacionalnim zakonom.</p>
5	A	Članak 13.	1 (b)	<p>Nepravilnost znači bilo kakvo kršenje ovog Sporazuma i proizlazećih ugovora, koje je posljedica čina ili propusta ekonomskog operatora ( u cilju ove točke i toč. 8 "ekonomski operator" definira se kao svaka pravna ili fizička osoba ili druga tijela koje priznaje nacionalno zakonodavstvo (privatni pojedinci, poduzeća, javne ustanove ili državni, regionalni i lokalni organi)), a koje jest ili bi prouzročilo štetu općem proračunu Europskih zajednica kroz neopravdani trošak:</p> <p>Prijevara znači svaki svjesni čin ili propust u vezi s:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) upotrebom ili predajom lažnih, netočnih ili nepotpunih izjava ili dokumenata, koja za posljedicu ima ili bi mogla imati pronevjeru ili protuzakonito zadržavanje sredstava iz općeg proračuna Europskih zajednica;</li> <li>(ii) neotkrivanje informacija o kršenju određene obveze, s istom posljedicom kao pod (i);</li> <li>(iii) pogrešnom upotrebom takvih sredstava u svrhe različite od onih za koje su izvorno dodijeljena</li> </ul>
6	A	Točka 4 i 5		<p>Administrativne mjere i kazne mogu se upotrijebiti u slučaju ekonomskih operatora čije su ih aktivnosti kroz nepravilnu upotrebu ovog Sporazuma ili proizlazećih ugovora dovele do toga da pokušaju nanijeti ili nanesu štetu doprinosu Zajednice, te fizičkih i pravnih osoba koje su sudjelovale u izvršenju te nepravilnosti ili od kojih se očekuje da odgovaraju za nepravilnosti da bi se spriječilo da se one dogode.</p>
7	A	Članak 13.	6	<p><b>Podtočka 7.1.</b>  <b>7.1.1.</b> Obavijest o nepravilnostima koje se nastale u financiranju od strane Zajednice bit će dana u skladu s odredbama definiranim u ovoj točki.</p>

Te odredbe neće utjecati na primjenu pravila u Republici Hrvatskoj koja se odnose na krivične postupke ili pravosudnu suradnju po krivičnim pitanjima između država članica i država kandidata nabrojanih pod točkom 8.

**Podtočka 7.2.**

**7.2. 1.** Republika Hrvatska obavijestit će Komisiju u roku od tri mjeseca od sklapanja Višegodišnjeg sporazuma o financiranju o:

- odredbama definiranim zakonom, propisom ili administrativnim postupkom o primjeni mjera iz članka 13, stavka 1. Odjeljka A Dodatka uz ovaj Sporazum,
- popisu državnih organa i tijela odgovornih za primjenu mjera iz navedenog članka 13, stavka 1. Odjeljka A Dodatka uz ovaj Sporazum,
- osnovnim odredbama o ulozi i funkcioniranju tih vlasti i tijela, te o postupcima za čiju su primjenu oni odgovorni.

**7.2.2.** Republika Hrvatska obavijestit će odmah Komisiju o svim izmjenama i dopunama informacija koje je ona dostavila u skladu s podtočkom 7.2.1.

**7.2.3.** Komisija će proučiti priopćenja od strane Republike Hrvatske i obavijestiti će je o svojim zaključcima koje ima namjeru donijeti o tome. Ostat će u kontaktu s Republikom Hrvatskom u mjeri u kojoj je to potrebno za primjenu odredaba ove točke.

**Podtočka 7.3**

**7.3.1.** U roku od dva mjeseca nakon završetka svakog kvartala Republika Hrvatska će izvijestiti o svim nepravilnostima koje su bile predmetom administrativnih ili sudskih istraga.

Taj će izvještaj biti prezentiran u skladu s obrascem iz Priloga ovog Odjeljka.

**7.3.2** U slučaju da neke od informacija navedenih u podtočki 7.3.1, posebice o tome kako se nepravilnosti nastale, te na koji su način otkrivene, nisu dostupne Republika Hrvatska će koliko god je to moguće dostaviti informacije koje su nedostajale prilikom dostave sljedećeg kvartalnog izvještaja o nepravilnostima Komisiji.

**Podtočka 7.4**

Republika Hrvatska će odmah izvijestiti Komisiju o nepravilnostima koje je otkrila ili za koje se pretpostavlja da su se pojavile ako postoji opasnost da:

(a) one mogu vrlo brzo imati posljedice i izvan državnog područja Republike Hrvatske.

i/ili

b) one ukazuju na to da se koristi nova prijevarena loša praksa.

			<p>Takav izvještaj će, kad je to potrebno, biti poslan istovremeno ostalim relevantnim državama kandidatima i državama članicama.</p> <p><b>Podtočka 7.5.</b></p> <p><b>7.5.1.</b> U roku od dva mjeseca nakon kraja svakog kvartala Republika Hrvatska obavijestit će Komisiju koristeći obrazac iz Priloga I ovog Odjeljka, pozivajući se na prethodne izvještaje prema podtočki 7.3. o postupcima koji su pokrenuti zbog nepravilnosti o kojim je prethodno izvještavala i o svim značajnijim promjenama kojim su oni rezultirali.</p> <p><b>7.5.2.</b> Ne dovodeći u pitanje članak 14, stavak 2.8. Odjeljka A Dodatka uz ovaj Sporazum, Republika Hrvatska smatra da neće moći u potpunosti nadoknaditi iznos ili da se ne može očekivati da on bude u potpunosti nadoknađen, ona će o tome obavijestiti Komisiju u posebnom izvještaju.</p> <p><b>7.5.3</b> U slučaju događaja navedenog pod 7.5.2, a ne dovodeći u pitanje članak 14, stavak 2.8 Odjeljka A, Komisija može od Republike Hrvatske tražiti da hitno nastavi s postupkom nadoknađivanja iznosa.</p> <p><b>7.5.4</b> Ako vlasti Republike Hrvatske nakon hitnog zahtjeva Komisije odluče da započnu ili nastave pravni postupak s ciljem nadoknađivanja krivo isplaćenih iznosa, a ne dovodeći u pitanje članak 14, stavak 2.8. Odjeljka A, Komisija može Republici Hrvatskoj nadoknaditi dio ili ukupne troškove vođenja pravnog spora ili prezentiranja dokumentarne evidencije, čak i ako je postupak završio neuspjehom.</p> <p><b>Podtočka 7.6.</b></p> <p>Ako se nisu pojavile nepravilnosti o kojim bi trebalo izvještavati u referentnom razdoblju, Republika Hrvatska obavijestit će Komisiju o tome unutar istog roka koje je zadan podtočkom 7.3.1.</p> <p><b>Podtočka 7.7</b></p> <p><b>7.7.1.</b> Komisija će održavati primjerene kontakte s Republikom Hrvatskom u svrhu dopunjavanja dostavljenih informacija o nepravilnostima, kako je navedeno u podtočki 7.3. o postupcima navedenim u podtočki 7.5, i posebice o mogućnostima nadoknade.</p> <p><b>7.7.2.</b> Neovisno o kontaktima spomenutim u podtočki 7.7.1. Komisija će obavijestiti Republiku Hrvatsku je li priroda nepravilnosti takva da bi se slične ili iste aktivnosti mogle pojaviti u drugim državama.</p> <p><b>7.7.3.</b> Komisija će organizirati informativne sastanke za predstavnike država kandidata navedenih u točki 8. kako bi se ispitale informacije dobivene prema podtočkama 7.3, 7.4. i 7.5, i</p>
--	--	--	---

			<p>prema podtočki 7.7, posebice s obzirom na pouke koje mogu biti izvučene vezano uz te nepravilnosti, preventivne mjere i pravne postupke.</p> <p>7.7.4. Na zahtjev Republike Hrvatske ili Komisije Republika Hrvatska i Komisija konzultirat će se o rješavanju pravnih praznina u zakonu koje štete interesima Zajednice, a koje su uočene tijekom provedbe odredbi.</p> <p><b>Podtočka 7.8.</b></p> <p>7.8.1. Republika Hrvatska i Komisija poduzet će sve mjere predostrožnosti kako bi osigurale da sve informacije koje razmjenjuju ostanu povjerljive.</p> <p>7.8.2. Informacije navedene pod ovom točkom ne smiju, posebice, biti poslane nikome drugome nego osobama u Republici Hrvatskoj ili u institucijama Zajednice koje zbog obavljanja svojih dužnosti imaju pravo na njih, osim ako država koja dostavlja informacije nije izričito drugačije odredila.</p> <p>7.8.3. Imena fizičkih ili pravnih osoba mogu se otkriti drugim državama kandidatima navedenim pod točkom 8, državama članicama ili institucijama Zajednice samo ako je to nužno u cilju sprječavanja ili procesuiranja nepravilnosti, te kako bi se ustanovilo jesu li se dogodile navodne nepravilnosti.</p> <p>7.8.4. Poslane ili na bilo koji način stečene informacije prema ovoj točki podliježu profesionalnoj tajni i zaštićene su na isti način kao što su slične informacije zaštićene unutar nacionalnog zakonodavstva u državi koja je te informacije dobila, te unutar odgovarajućih odredbi propisa koji se primjenjuju na institucije Zajednice.</p> <p>Nadalje informacije se ne smiju koristiti ni u koje druge svrhe nego one predviđene u ovoj točki, osim ako tijela nisu dala svoj izričiti pristanak i ako propisi koji su na snazi u državi primatelja informacija ne zabranjuju takvu razmjenu informacija ili korištenje.</p> <p>Imena fizičkih ili pravnih osoba mogu se otkriti drugim državama kandidatima navedenim pod točkom 8, državama članicama ili institucijama Zajednice samo ako je to nužno u cilju sprječavanja ili procesuiranja nepravilnosti, te kako bi se ustanovilo jesu li se dogodile navodne nepravilnosti.</p> <p>7.8.4. Poslane ili na bilo koji način stečene informacije prema ovoj točki podliježu profesionalnoj tajni i zaštićene su na isti način kao što su slične informacije zaštićene unutar nacionalnog zakonodavstva u državi koja je te informacije dobila, te unutar odgovarajućih odredbi propisa koji se primjenjuju na institucije Zajednice.</p> <p>Nadalje informacije se ne smiju koristiti ni u koje druge svrhe nego one predviđene u ovoj točki, osim ako tijela nisu dala svoj izričiti pristanak i ako propisi koji su na snazi u državi primatelja informacija ne zabranjuju takvu razmjenu informacija ili korištenje.</p>
--	--	--	--

				<p>7.8.5. Podtočke 7.8.1. do 7.8.4. neće onemogućavati korištenje informacija dobivenih prema ovoj točki za pravne akcije ili postupke naknadno pokrenute zbog neusklađenosti s ovim Sporazumom. Relevantno tijelo države koja dostavlja informacije bit će odmah obaviješteno o takvoj upotrebi.</p> <p>7.8.6. Ako Republika Hrvatska obavijesti Komisiju da fizička ili pravna osoba čije se ime pojavilo u priopćenju, sukladno ovoj točki, dokaže da nije sudjelovala u nepravilnostima, Komisija će o tome odmah obavijestiti sve kojima je prema ovoj točki otkrila ime te osobe. Te će se osobe prestati tretirati kao osobe koje su sudjelovale u dotičnim nepravilnostima, kako je to bilo temeljem prethodne obavijesti.</p> <p><b>Podtočka 7.9.</b> Nadoknađene iznose dijelit će Republika Hrvatska i Zajednica ovisno o veličini nastalih izdataka pod uvjetom da dug nije otpisan u skladu s pravilima iz članka 14, stavka 2.8. Odjeljka A Dodatka uz ovaj Sporazum.</p> <p>Podtočke 7.8.1. do 7.8.4. neće onemogućavati korištenje informacija dobivenih prema ovoj točki za pravne akcije ili postupke naknadno pokrenute zbog neusklađenosti s ovim Sporazumom. Relevantno tijelo države koja dostavlja informacije bit će odmah obaviješteno o takvoj upotrebi.</p> <p>7.8.6. Ako Republika Hrvatska obavijesti Komisiju da fizička ili pravna osoba čije se ime pojavilo u priopćenju, sukladno ovoj točki, dokaže da nije sudjelovala u nepravilnostima, Komisija će o tome odmah obavijestiti sve kojima je prema ovoj točki otkrila ime te osobe. Te će se osobe prestati tretirati kao osobe koje su sudjelovale u dotičnim nepravilnostima, kako je to bilo temeljem prethodne obavijesti.</p> <p><b>Podtočka 7.9.</b> Nadoknađene iznose dijelit će Republika Hrvatska i Zajednica ovisno o veličini nastalih izdataka pod uvjetom da dug nije otpisan u skladu s pravilima iz članka 14, stavka 2.8. Odjeljka A Dodatka uz ovaj Sporazum.</p> <p><b>Podtočka 7.10.</b> 7.10.1. Ako se nepravilnosti odnose na iznos manji od HRK 30.000 kojim se tereti proračun Zajednice, Republika Hrvatska neće Komisiji dostaviti informacije kako je predviđeno podtočkama 7.3. i 7.5. osim ako ih ona nije izričito zatražila.</p>
8	A	Članak 14.	2.6	Bugarska, Rumunjska, Turska, Albanija, Bosna i Hercegovina, Hrvatska, Srbija i Crna Gora te Bivša jugoslavenska republika Makedonija.

9	A	Članak 12.	3	<p><b>Podtočka 9.1.</b></p> <p>9.1.1. Zadaci Odbora za mirenje bit će:</p> <p>(a) ispitivanje svih predmeta koje mu je uputila Republici Hrvatskoj koja nakon nalaza prema članku 12. Odjeljka A Dodatka ovom Sporazumu i bilateralnih rasprava o tim nalazima, prima formalnu obavijest od Komisije, s upućivanjem na članak 12. Odjeljka A i na ovu točku ovog Odjeljka, o zaključku da određene stavke izdataka nastalih kod Republike Hrvatske ne mogu ići na teret Programa.</p> <p>b) da pokuša pomiriti različita stajališta Komisije i Republike Hrvatske,</p> <p>i</p> <p>c) da na kraju istrage sastavi izvještaj o rezultatima svojih napora za mirenje, uz primjedbu čini li se korisnim da sve ili neke sporne točke ostanu neriješene.</p> <p><b>9.1.2.</b> U svrhu kasnijih stupnjeva postupka zaključenja računa:</p> <p>a) stajalište Odbora ne smije dovesti u pitanje konačnu Odluku Komisije o obračunu računa;</p> <p>b) činjenica da Odbor za neko pitanje nije angažiran ne smije štetiti državi koja je prima obavijest od Komisije u smislu podtočke 9.1.1. (a)</p> <p><b>Podtočka 9.2.</b></p> <p>9.2.1. Republika Hrvatska mora uputiti predmet Odboru za mirenje u roku od trideset radnih dana od primitka obavijesti kako je navedeno u podtočki 9.1.1. (a), slanjem argumentiranog zahtjeva za mirenjem Tajništvu Odbora za mirenje. Njegova adresa bit će dostavljena od strane Komisije Republici Hrvatskoj u tom priopćenju.</p> <p>9.2.2 Zahtjev za mirenjem dopustiv je samo u slučaju da financijske korekcije koje je preporučila Komisija s obzirom na mjeru:</p> <p>ili,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- prelaze 0,5 milijuna eura; ili</li> <li>- predstavljaju više od 25 % od ukupnih godišnjih izdataka Republike Hrvatske za dotičnu mjeru.</li> </ul> <p>Nadalje, ako tijekom bilateralnih razgovora kako je navedeno u podtočki 9.1.1. (a) Republika Hrvatska tvrdi i dokaže da je taj predmet jedan od temeljnih za primjenu pravila Zajednice, predsjedavajući može zahtjev proglasiti dopustivim.</p> <p>9.2.3. Tajništvo Odbora će potvrditi primitak zahtjeva za mirenje.</p> <p>9.2.4. Odbor će svoje istrage provoditi što je moguće neformalnije i brže, zasnovat će ih na evidencijama iz dosjea i fer saslušanju Komisije i dotičnih nacionalnih tijela. Na kraju istrage poslat će im izvještaj kako je navedeno u podtočki 9.1.1. (c).</p> <p>9.2.5. Ako u roku od četiri mjeseca od kad mu je upućen slučaj, Odbor za mirenje ne uspije</p>
---	---	------------	---	--

				<p>pomiriti stajališta Komisije i Republike Hrvatske, smatra se da je postupak mirenja završio neuspjehom. U izvještaju prema podtočki 9. 1.1. (c) opisat će se razlozi neuspjeha.</p> <p><b>9.2.6.</b> Izvještaj napisan unutar propisanog roka slat će se:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- državi koja je predmet uputila tom Odboru;</li> <li>- drugim državama kandidatima; i</li> <li>- Komisiji ako je predložena Odluka o obračunu računa.</li> </ul> <p><b>Podtočka 9.3.</b></p> <p><b>9.3.1.</b> Odbor će se sastati u sjedištu Komisije. Tajništvo odbora čini osoblje Komisije.</p> <p><b>9.3.2.</b> Niti jedan član ne smije sudjelovati u radu Odbora, potpisati ga ili izvještavati o njemu, ako je na prethodnom radnom zadatku bio osobno uključen u takve poslove.</p> <p><b>9.3.3.</b> Ne dovodeći u pitanje podtočku 9.3.2, izvještaj mora biti donesen apsolutnom većinom prisutnih članova, pri čemu je kvorum tri člana.</p> <p>Izvještaj će potpisati predsjedavajući i članovi koji su sudjelovali u njemu. Oni moraju biti registrirani u tajništvu.</p> <p><b>Podtočka 9.4.</b></p> <p><b>9.4.1.</b> Članovi Odbora obavljaju svoje dužnosti neovisno i u svom radu niti traže niti prihvaćaju instrukcije od bilo koje vlade ili tijela.</p> <p><b>9.4.2.</b> Članovi Odbora ne smiju otkriti niti jednu od informacija do kojih su došli tijekom njihovog rada za Odbor. Takve su informacije povjerljive i spadaju pod obvezu čuvanja profesionalne tajne.</p>
10	A	Članak 14.	2.7.	<p>Javna tijela kojima se dodjeljuje ugovori o javnim radovima su državna, regionalna i lokalna tijela, čije je djelovanje regulirano državnim zakonima; udruge jednog ili više takvih vlasti ili tijela čije je djelovanje regulirano javnim propisima. Pod tijelom čije je djelovanje regulirano javnim propisima podrazumijeva se svako tijelo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ustrojeno u posebnu svrhu ispunjavanja potreba od javnog interesa, koje nema industrijski ili trgovački karakter, i</li> <li>- ima pravnu osobnost, te</li> <li>- je financirano, barem većim dijelom, od strane države, regionalnih i lokalnih vlasti, ili drugih tijela čije je djelovanje regulirano javnim propisima ili je njegovo upravljanje predmetom nadzora od strane takvih tijela, ili ima administrativni, upravni ili nadzorni odbor, čijih je više od pola članova imenovano od strane države, regionalnih i lokalnih vlasti ili tijela čije je djelovanje regulirano javnim propisima.</li> </ul>

## DODATAK ODJELJKU F

POVJERLJIVO

Slučaj br.: AC/XX/XXX/S/X

**KVARTALNO PRIOPĆENJE O NEPRAVILNOSTIMA U VEZI S POSEBNIM PRISTUPNIM PROGRAMOM ZA POLJOPRIVREDU I RURALNI RAZVOJ (SAPARD) PREMA ZAHTJEVIMA ODJELJAKA F-7.3 I F-7.5 VIŠEGODIŠNJEG SPORAZUMA O FINANCIRANJU**

### PODACI O PRIOPĆENJU

Država kandidat:

Slučaj broj: XX/XX/XXX/S/O<sup>2</sup>

Kvartal: XX/XX<sup>3</sup>

Datum slanja:

Administrativni odjel u državi kandidatu:

Kontakt mjesto:

Ime:

Telefon:

Fax:

E-mail:

### PODACI O NEPRAVILNOSTI

#### 1. Opis djelatnosti

1.1. Naziv programa:

1.2. Odluka Komisije o odobrenju programa:

1.3. Naziv mjere i naziv projekta:

1.4. Broj projekta države kandidata:

#### 2. Prekršena odredba

2.1. Odredba Komisije koja je prekršena:

2.2. Nacionalna odredba koja je prekršena

#### 3. Datum prve informacije koja je potaknula sumnju o nepravilnosti:

3.1. Izvor prve informacije koja je potaknula sumnju o nepravilnosti:

<sup>2</sup> Uz iznimku zašnje znamenke, broj slučaja ostaje identičan i sastoji se od: inicijala države kandidata/godine/troznamenkastog broja slučaja/S za SAPARD/0 za prvu komunikaciju, 1 za prvu dopunu, 2 za drugu dopunu itd, npr. P0/02/001/S/0.

<sup>3</sup> Dvije znamenke za godinu i dvije znamenke za kvartal, npr. 0203, 0206, 0209, 0212



**4. Način na koji je otkrivena nepravilnost:**

**5. Vrsta nepravilnosti**

**5.1 Radnje korištene u počinjenoj nepravilnosti**

**5.2 Smatraju li se te radnje novima?                      Da ( )                      Ne ( )**

**5.3 Ako da, je li poslana obavijest u skladu s Odjeljkom F-7.4 Višegodišnjeg sporazuma o financiranju?**

**6. Jesu li druge države umiješane?                      Da ( )                      Ne ( )**

**6.1 Ako da, je li poslana obavijest u skladu s Odjeljkom F-7.4 Višegodišnjeg sporazuma o financiranju?**

**Da ( )                      Datum i podaci:                      Ne ( )                      Nepoznato ( )**

**7. Razdoblje nepravilnosti**

**7.1 Datum kad ili datumi između kojih je nepravilnost počinjena:**

**8. Ovlaštene službe ili tijela**

**8.1 Službe ili tijela koja su sastavila službeni izvještaj o nepravilnosti:**

**8.2 Službe ili tijela odgovorna za administrativni ili pravni postupak koji slijedi:**

**9. Datum kad je sastavljen službeni izvještaj o nepravilnosti:**

**10. Ime i adresa umiješanih fizičkih ili pravnih osoba**

**10.1 Fizičke osobe:**

- Prezime:
- Ime:
- Adresa:
- Poštanski broj:
- Grad:
- Država:
- Funkcija:

**10.2 Pravne osobe:**

- Naziv:
- Registrirani ured:
- Poštanski broj:
- Država:

**FINANCIJSKI ASPEKTI**

**11. Ukupna svota i raspodjela između izvora financiranja**

- 11.1 Ukupan iznos za djelatnost:
- 11.2 Iznos koji financira Zajednica:
- 11.3 Iznos koji financira država kandidat:

**12. Priroda i iznos izdatka koji je otkriven kao nepravilan**

- 12.1 Priroda izdatka:
- 12.2 Ukupan iznos izdatka:
- 12.3 Izdatak Zajednice:
- 12.4 Izdatak države kandidata:

**13. Iznos koji bi bio pogrešno plaćen da nepravilnost nije otkrivena**

**14. Financijske posljedice**

- 14.1 Iznos izdatka pod 12.2 koji još nije plaćen:  
Iznos EU:  
Iznos države kandidata:

**15. Mogućnost nadoknade (povrata):**

**16. Ukupan nadoknađeni iznos:**

- 16.1 Dio Zajednice:
- 16.2 Dio države kandidata:

**17. Ukupna svota za nadoknadu:**

17.1. Dio Zajednice:

17.2 Dio države kandidata:

**18. Datum posebnog izvješća u skladu s Odjeljkom F-7.5.2. Višegodišnjeg sporazuma o financiranju:**

**FAZA POSTUPKA**

**19. Radnje koje je poduzela država kandidat**

19.1. Privremene mjere:

**20. Administrativni postupci:**

**21. Pravosudni postupci:**

**22. Razlozi za odustajanje od postupaka za nadoknadu:**

22.1 Je li Komisija obaviještena prije nego je donesena odluka o odustajanju od postupka nadoknade?

Da ( ) Datum i podaci: Ne ( ) Nepoznato ( )

**23. Je li se odustalo od kaznenih postupaka?**

Da ( ) Ne ( ) Nepoznato ( )

**24. Obustavljanje postupaka**

24.1 Je li Komisija obaviještena o administrativnim ili pravosudnim odlukama ili glavnim zaključcima u vezi s obustavljanjem postupaka u skladu s Odjeljkom F-7.5.1 Višegodišnjeg sporazuma o financiranju:

Da ( ) Datum i podaci: Ne ( ) Nepoznato ( )

**25. Nametnute kazne (administrativne i/ili pravosudne):**

**26. Dodatne primjedbe:**

**ODJELJAK G**

**RJEŠAVANJE SPOROVA**

## Odjeljak G – Rješavanje sporova

1. O bilo kakvom sporu između ugovornih stranaka koji se tiče ovog Sporazuma, a koji se ne riješi između ugovornih stranaka bit će odlučeno arbitražom Arbitražnog suda sukladno točkama 2. do 7. ovog Odjeljka.
2. Svaka ugovorna stranka ima pravo pozvati se na postupak rješavanja sporova. Svaka ugovorna stranka imenovat će svog arbitra u roku tri mjeseca od početka postupka.
3. Arbitražni sud sastavit će se za svaki pojedinačni slučaj i sastojat će se od tri arbitra imenovana na sljedeći način:
  - jednog arbitra imenovat će Republika Hrvatska;
  - jednog arbitra imenovat će Komisija;
  - jednog arbitra dogovorno će imenovati ugovorne stranke ili; ako se ne mogu dogovoriti, predsjednik Suda pravde Europskih zajednica.
4. Ukoliko bilo koja od ugovornih stranaka ne imenuje svog arbitra u razdoblju od tri mjeseca od primitka zahtjeva za arbitražom, arbitra će imenovati predsjednik Suda pravde Europskih zajednica.
5. Ukoliko arbitar daje ostavku, umre ili postane nesposoban za djelovanje, imenovat će se drugi arbitar u skladu s točkama 2, 3 i 4, i imat će sve ovlasti i obveze kao izvorni arbitar.
6. Arbitražni sud uzet će u obzir relevantno običajno pravo Suda pravde Europskih zajednica.
7. Sve odluke donosit će se većinom glasova Arbitražnog suda. Postupak arbitraže odredit će Sud. Njegove odluke obvezivat će obje ugovorne stranke. Svaka ugovorna stranka snosit će troškove svog arbitra i svog zastupanja u postupcima arbitraže; ostale troškove ugovorne stranke snosit će u jednakim dijelovima.

### **Članak 3.**

Financijske obveze koje će nastati za Republiku Hrvatsku na temelju Sporazuma iz članka 1. ovog Zakona, planirat će se sukladno odredbama propisa o izvršavanju državnih proračuna za 2006. i slijedeće dvije godine.

### **Članak 4.**

Provedba ovog Zakona u djelokrúgu je središnjeg tijela državne uprave nadležnog za poslove financija i poslove poljoprivrede, šumarstva i vodnog gospodarstva Republike Hrvatske.

Zadužuje se središnje tijelo državne uprave nadležno za poslove poljoprivrede, šumarstva i vodnog gospodarstva Republike Hrvatske za donošenje provedbenih propisa za SAPARD program.

### **Članak 5.**

Na dan stupanja na snagu ovog Zakona, Sporazum iz članka 1. ovog Zakona nije na snazi te će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti naknadno u skladu s odredbom članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora, nakon njegovog stupanja na snagu.

### **Članak 6.**

Ovaj Zakon stupa na snagu danom objave u «Narodnim novinama».

KLASA:  
UR.BROJ:  
Zagreb,

Predsjednik Hrvatskog Sabora  
Vladimir Šeks, v.r.

## OBRAZLOŽENJE

**Člankom 1.** ovog Zakona propisano je da se potvrđuje Višegodišnji sporazum o financiranju između Republike Hrvatske i Europske zajednice, sukladno odredbama članka 139. Ustava Republike Hrvatske čime se iskazuje formalni pristanak Republike Hrvatske da bude vezana ovim međunarodnim ugovorom.

**Članak 2.** sadrži tekst Sporazuma iz članka 1. ovog Zakona u izvorniku na engleskom i hrvatskom jeziku.

**Člankom 3.** uređeno je da se financijske obveze koje nastaju za Republiku Hrvatsku temeljem Sporazuma iz članka 1. ovog Zakona, podmiruju u skladu s odredbama propisa o izvršavanju državnih proračuna za 2006. i slijedeće dvije godine.

**Člankom 4.** utvrđeno je da je provedba ovog Zakona u djelokrugu središnjeg tijela državne uprave nadležnog za poslove financija i poslove poljoprivrede, šumarstva i vodnog gospodarstva Republike Hrvatske.

**Člankom 5.** utvrđuje se da na dan stupanja na snagu ovog Zakona Sporazum iz članka 1. ovog Zakona nije na snazi te će se podatak o njegovom stupanju na snagu objaviti naknadno u skladu s odredbama članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora, nakon njegovog stupanja na snagu.

**Člankom 6.** utvrđuje se stupanje na snagu Zakona o potvrđivanju Sporazuma iz članka 1. ovog Zakona.